

CINE ESPAÑOL
CULTURA
A **24**
IMÁGENES
POR SEGUNDO





ESQUIROL CARMES
PLACE ESQUIROL TOULOUSE



MIDICA est membre du Groupe Casino Barrière SAS. Toutes les offres sont soumises à disponibilité. Les prix sont en € TTC hors taxes. © 2014 Casino Barrière SAS. Tous droits réservés.

Casino Théâtre Barrière de Toulouse

Amusez-vous sans dépenser plus !



EASINIGHT & DAY DÉCOUVERTE

- 1 coupe de champagne au Central Bar
- 16 € de jetons machines à sous ou jeux de table

19€
au lieu de 25€



EASINIGHT & DAY CAFÉ BARRIÈRE

- 1 coupe de champagne au Central Bar
- 1 formule Gorgantua hors boissons
- 16 € de jetons machines à sous ou jeux de table

34€
au lieu de 68€



EASINIGHT & DAY DÎNER-SPECTACLE

- 1 coupe de champagne au Central Bar
- 1 formule dîner-spectacle I LOVE ROCK'N POP
- 16 € de jetons machines à sous ou jeux de table

79€
au lieu de 95€

100 ANS
Lucien Barrière
Hôtels & Casinos

EASINIGHT & DAY 100 ANS

- 2 coupes de champagne au Central Bar
- Au Fouquet's : 2 formules entrée, plat, dessert hors boissons
- 30 € de jetons machines à sous ou jeux de table

100€
au lieu de 130€

Formules en vente à l'accueil du Casino Théâtre

Offres en vigueur à partir du mardi 10h. Toutes les offres sont soumises à disponibilité. Les prix sont en € TTC hors taxes. © 2014 Casino Barrière SAS. Tous droits réservés.

340 MACHINES À SOUS - 20 JEUX DE TABLE - POKER
THÉÂTRE - 3 RESTAURANTS - 3 BARS D'AMBIANCE
ENTRÉE & PARKING GRATUITS - NAVETTE GRATUITE
Ouvert tous les jours de 10h à 4h du matin
16 chemin de la Logo - 31480 Toulouse - 05 41 333 777
www.casino-theatre-barriere-toulouse.com



JOUER COMPORTE DES RISQUES : ENDETTEMENT, DÉPENDANCE... APPELEZ LE 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

Concert à 21h!
rdv Place du Capitole?

ok!

Resto sur le pouce avant ? ;)

L'application mobile de
toulouScope.fr

Toutes vos

sorties

sont sur

ToulouScope
FR

CE SOIR, EN SORTIE



ANDROID



App Store



caiman cuadernosdecine

Ofrece a los lectores que se suscriban por un año la oportunidad de adquirir la revista a un precio especial y, de regalo, una película. Consultar la oferta de cada mes en:

www.caimanediciones.es



Caimán Ediciones S.L.

C/ Soria, 9, 4º piso, 28006 Madrid (España)
tel: 91 468 58 30

SUSCRIPCIÓN ANUAL
11 NÚMEROS DE CAIMÁN CUADERNOS DE CINE

40€

“Défendre le cinéma est une obligation
parce que c’est l’art de notre temps.”

Jean-Luc Godard

Paradoxe du cinéma espagnol en 2012 : une production d’une qualité exceptionnelle, une diffusion dans le monde jamais atteinte et jamais aussi peu de tournages n’auront commencé au 1^{er} semestre de cette année (74 en 2011 et 25 en 2012).

Les *recortes*, autrement dit les restrictions budgétaires, du gouvernement espagnol atteignent de plein fouet le domaine de la culture, suppression ou diminution drastique des subventions d’aide aux festivals, augmentation de 13% de la TVA sur les entrées des cinémas, diminution des soutiens à la création cinématographique, etc...

Privés de la subvention du Ministère de la Culture espagnole, nous avons dû faire appel aux institutions françaises qui nous financent depuis toujours ainsi qu’à de nouveaux partenaires privés, ceux-ci ont répondu présents, et nous les en remercions très vivement. Grâce à eux, CINESPAÑA va pouvoir continuer à représenter le cinéma espagnol en France.

Dans ce contexte particulier, il appartenait à CINESPAÑA de montrer sa solidarité avec tous les acteurs de la culture espagnole en continuant à soutenir et promouvoir leur cinéma et à faire connaître au public français la qualité, la puissance et la diversité de leur production. Vous découvrirez ainsi dans les différentes sections de la programmation une sélection riche et prometteuse de jeunes talents et tout autant de films du patrimoine.

Nous avons souhaité que cette 17^e édition soit à l’image de l’Espagne que nous aimons.

Françoise Palmerio-Vielmas

Patrick Bernabé

	Pages
À NE PAS MANQUER	
• Les événements	8-9
• Ouverture	10
• Clôture et Prix	11
COMPÉTITION	
• Officielle	
- Jury professionnel	14
- Films en compétition	15-18
• Documentaires	19-21
• Premiers films	22-23
• Courts-métrages	24-27
PANORAMA	
• Avant-premières	30-31
• Longs-métrages	
- Fiction	32-33
- Documentaires	34-35
• Documenta	35
• Courts-métrages	36
• Reprises	37
• Mémoire	38-39
• Dernière séance	40-41
CYCLES ET RENCONTRES	
• Cinéma et Musique : <i>Parejas de baile</i>	44-47
• Rétrospective Isaki Lacuesta	48-51
• Rencontre avec Luis Tosar	52-53
• Focus sur l’ESCAC et Escándalo Films	54-55
• Carte blanche à José Luis Cienfuegos	56-57
AUTOUR DU FESTIVAL	
• Expositions & rencontre littéraire	60
• Instituto Cervantes	61
• Apéros-concerts	62-63
• Rencontres professionnelles	64
• Cycle scolaire et universitaire	65
• Cinéma hors les murs	66-67
PROGRAMME ET INFORMATIONS PRATIQUES	
• Grille horaire	70-73
• Infos pratiques	74-75
• Grille des séances hors les murs	76
• Index des films	85
• Crédits	86-87
• Partenaires	88

VENREDI 28 SEPTEMBRE

Ouverture de la 17^e édition

- 19h** Cérémonie d'ouverture (SUR INVITATION) à la Mairie de Toulouse
20h Apéro-concert avec Blue Velvet, cour de La Cinémathèque (ENTRÉE LIBRE)
21h Projection du film d'ouverture *La chispa de la vida* d'Alex de la Iglesia, à La Cinémathèque de Toulouse
21h15 Projection du film d'ouverture *30 años de oscuridad* de Manuel H. Martín, au cinéma ABC

SAMEDI 29 & DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

Carte Blanche

José Luis Cienfuegos présente les films de sa carte blanche

LUNDI 1^{er} & MARDI 2 OCTOBRE

Focus ESCAC / Escándalo Films

Sergi Casamitjana, directeur de l'ESCAC, présente les films du focus consacré à cette école et à sa maison de production associée, Escándalo Films
LUN. 1^{er} - 19h30 Rafa Cortés présente son long-métrage *Yo*, produit par Escándalo Films, au cinéma ABC

MARDI 2 OCTOBRE

Instituto Cervantes autour du cycle *Parejas de baile*

- 16h30** Projection de *Dame un poco de amooor...!* de José María Forqué
18h Solo de danse *Prélude* de Laia Autonell
19h Projection de *Los Tarantos* de Francisco Rovira-Beleta

MERCREDI 3 OCTOBRE

Rencontre littéraire

18h Rencontre avec l'écrivain **Antonio Soler**, à la FNAC Wilson



Les Avant-Premières

En présence des cinéastes ou de l'équipe du film (SOUS RÉSERVE)

- **SAM. 29 - 21h - ABC** *Sueño y silencio* de Jaime Rosales
 → **MAR. 2 - 20h - UGC** *Operación E* de Miguel Courtois
 → **MER. 3 - 21h - ABC** *Insensibles* de Juan Carlos Medina
 → **VEN. 5 - 20h - UGC** *La chispa, de la vida* de Álex de la Iglesia
 → **JEU. 4 - 20h30 - UTOPIA TLSE** *N'aie pas peur* de Montxo Armendáriz
 → **VEN. 5 - 21h - LE CRATÈRE** *Barcelona abans que el temps ho esborri* de Mireia Ros

Pour les séances présentées par les invités de Cinespaña, rendez-vous à la Grille horaire p. 70-73

LES PASS CINESPAÑA

pour 4 films, 10 films ou « Illimité » permettent de vivre le festival facilement et à des tarifs préférentiels...
VOIR P. 74-75 : Infos Pratiques

Programmation Hors les Murs



Cinespaña est aussi présent dans les CINÉMAS DE MIDI-PYRÉNÉES Retrouvez la salle la plus proche de chez vous en PAGE 76

VENREDI 5 OCTOBRE

Rencontre avec Luis Tosar

- 18h** Projection de *Ne dis rien (Te doy mis ojos)* d'Iciar Bollain
20h30-21h30 Rencontre avec le comédien **Luis Tosar**
22h Projection de *Operación E* de Miguel Courtois

VENREDI 5 & SAMEDI 6 OCTOBRE

Rétrospective

Isaki Lacuesta présente les films de sa rétrospective

SAMEDI 6 OCTOBRE

Clôture de la 17^e édition

- La Cinémathèque de Toulouse
19h Cérémonie de remise des Prix (SUR INVITATION)
19h30 Apéro-Concert avec Duo Cogan (ENTRÉE LIBRE)
21h Projection du film primé par la Violette d'Or

VOTEZ POUR LE PRIX DU PUBLIC !

À l'issue des séances de la Compétition Premier Film, de la Compétition Officielle et du Panorama Fiction.

DIMANCHE 7 OCTOBRE

Projection des films primés

- 14h** Prix du meilleur Documentaire et du meilleur Court-métrage, La Cinémathèque de Toulouse
16h Prix du Public, La Cinémathèque de Toulouse
18h Violette d'Or, La Cinémathèque de Toulouse
21h Prix du meilleur Premier Film, cinéma ABC

Pour les actualités de dernières minutes et la chronique du festival au jour le jour, connectez-vous à

www.cinespagnol.com



Soirée d'ouverture : Vendredi 28 septembre

>> **18h30 : Ouverture des portes puis apéro-concert avec Blue Velvet** VOIR P. 62

Cour de La Cinémathèque de Toulouse (ENTRÉE LIBRE)

>> **19h : Cérémonie d'ouverture (SUR INVITATION)** Mairie de Toulouse

>> **21h / 21h15 : Projection des films d'ouverture** 🇸🇰



La chispa de la vida > Álex de la Iglesia

Un jour de chance

2011 // 1h35 // Scén. Randy Felman // Prod. Trivisión SL, Alfresco Enterprises SL, La Ferme Productions // Photo. Kiko de la Rica // Mus. Joan Valent // Avec José Mota, Salma Hayek, Fernando Tejero...

Ancien publicitaire, Roberto ne supporte plus d'être au chômage. Alors qu'il essuie un nouvel échec dans ses recherches il retourne dans l'hôtel, converti en musée, qui fut le théâtre de sa lune de miel. Au cours de sa visite il fait une grave chute et se retrouve avec une barre de fer plantée dans la tête. Devenu l'attraction des médias, Roberto compte bien en profiter.

> VEN. 28 - 21h - CINÉMATHÈQUE

> VEN. 5 - 20h - UGC

30 años de oscuridad

> Manuel H. Martín

30 ans d'obscurité

2010 // 1h20 // Scén. Jorge Laplace // Prod. La Claqueta, Pizzel 3D, Irusoin // Photo. Daniel Mauri // Mus. Pablo Cervantes // Mont. Javier Betolaza

À la fin de la guerre civile, Manuel Cortés, l'ancien maire républicain d'une petite commune malaguène, parvient à rentrer chez lui sans être découvert. Il décide alors, avec sa femme Juliana, de creuser un trou dans une cloison où il pourra se cacher pour un temps. Ce documentaire d'animation raconte l'histoire de ceux que l'on a appelé les « taupes » de l'après-guerre civile.

> VEN. 28 - 21h15 - ABC

> LUN. 1^{er} - 18h30 - CASA DE ESPAÑA [VOSTA]

> LUN. 1^{er} - 17h30 - LA FABRIQUE

> VEN. 5 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES [VOSTA]



La projection des films d'ouverture et de clôture est sur invitation. Cependant, il est possible d'accéder à ces séances, dans la limite des places restantes, en se présentant en billetterie 15 minutes avant le début.



Violette d'or
Création José Mohedano

Soirée de clôture

Samedi 6 octobre

La Cinémathèque de Toulouse

>> **19h Cérémonie de Remise des Prix**
(SUR INVITATION)

>> **19h Apéro-concert avec Duo Cogan**
(OUVERT AU PUBLIC)

>> **21h Projection du film primé** 🇸🇰

Compétitions et Prix

> Compétition Officielle

Dotée par la Mairie de Toulouse, la *Violette d'Or* récompense le meilleur film parmi une sélection de longs-métrages inédits en France. Il est attribué par un Jury Professionnel composé de cinq personnalités du cinéma français. La dotation de 7 500 € est répartie entre le réalisateur et une aide à la distribution dans les salles françaises.



> Compétition Documentaire

Trois spécialistes du cinéma attribuent au meilleur documentaire un prix de 2 500 € doté par la Région Midi-Pyrénées.

> Compétition Court-métrage

Une sélection de films concourt pour le prix du meilleur court-métrage, décerné par un jury de professionnels de l'image. Il est doté de 2 500 € par la Région Midi-Pyrénées.

> Compétition Premier Film

Un jury composé d'étudiants, sélectionné par le Crous, choisit le meilleur premier film de l'année. Ce prix est doté de 1 000 € par le Crous.

> Prix du public

Soutenu par La Dépêche du Midi, il est décerné par les spectateurs de Cinespaña qui votent à l'issue des projections. Il peut être attribué à un film de la Compétition Officielle Long-métrage, de la Compétition Premier Film ou du Panorama fiction.

JURY PROFESSIONNEL

Composé de personnalités du cinéma français, il décernera la *Violette d'Or* du Meilleur Film. Dotation de 7 500 € par la Mairie de Toulouse.

Prix de la meilleure interprétation féminine et masculine, de la meilleure musique, de la meilleure photographie et du meilleur scénario.



Agnès Jaoui > COMÉDIENNE, RÉALISATRICE, CHANTEUSE

Présidente du Jury

Agnès Jaoui s'est formée au Conservatoire d'Art Lyrique et à l'École de Comédiens du Théâtre des Amandiers. Elle a été dirigée entre autres par Alain Corneau dans *Le cousin*, Cédric Klapisch dans *Un air de famille* et Alain Resnais dans *On connaît la chanson* (elle a également écrit les scénarios de ses deux films), Christophe Blanc dans *Une femme d'extérieur*, et récemment par Carine Tardieu dans *Du vent dans mes mollets*. Sa collaboration avec Jean-Pierre Bacri est à l'origine de pièces de théâtre et de scénarios tels *Cuisine et dépendances* ou *Un air de famille*, ainsi que des quatre longs-métrages qu'elle a réalisés à ce jour : *Le goût des autres* (1999, Césars du meilleur film et du meilleur scénario), *Comme une image* (2003, Palme du meilleur scénario à Cannes), *Parlez-moi de la pluie* (2008) et *Au bout du Conte* (2012). Elle a publié deux disques en tant que chanteuse : *Canta*, en 2006, et *Dans mon pays*, en 2009.



Jorge Amat > RÉALISATEUR, PHOTOGRAPHE

Fils de républicains espagnols, il fait ses études à l'université de Paris VIII. Il a réalisé quatre longs-métrages de fiction et plusieurs documentaires politiques sur les brigades internationales en Espagne, l'extrême gauche en Italie, la résistance et la lutte armée en France, la mafia en Sicile, les camps de concentration français et sur Stéphane Hessel.



José María Riba > JOURNALISTE

Journaliste depuis 1982 à l'AFP. Après ses études à l'École Normale de San Sebastián, il travaille comme journaliste autour du cinéma et de la musique pour la presse écrite et la radio. Il fait des études de journalisme à Madrid, puis au CFJ de Paris où il démarre sa carrière professionnelle à Radio France Internationale. En 1980, il intègre le Comité de Direction du Festival Internationale du Film de San Sebastián. Il a été sélectionneur pour la Semaine Internationale de la Critique au Festival de Cannes et a collaboré activement à la naissance de *Espagnolas en Paris*. En 2010, il devient Directeur adjoint à la création du Festival Cinéma politique pour le XXI^e siècle.



Carine Tardieu > SCÉNARISTE, RÉALISATRICE

Entre 2001 et 2003, Carine Tardieu écrit et réalise les courts-métrages *Les baisers des autres* et *L'ainé de mes soucis*. En 2007, elle réalise son premier long-métrage *La tête de maman*, co-écrit avec Michel Leclerc et interprété entre autres par Karin Viard et Kad Merad. Son second long-métrage, adaptation du roman éponyme de Raphaële Moussafir, *Du vent dans mes mollets*, avec Agnès Jaoui, Denis Podalydes et Isabelle Carré, est sorti en août 2012.



Mathieu Vaillant > ASSISTANT RÉALISATEUR

Après avoir obtenu son diplôme en réalisation à l'Institut International de l'Image et du Son, il réalise plusieurs courts-métrages, spots publicitaires et programmes TV en tant que premier assistant réalisateur. Il débute sa carrière en effectuant des repérages, notamment dans *L'incruste* de Corentin Julius et d'Alexandre Castagnetti, en 2003, et dans *Noé* de Frédéric Baillekdjian, en 2007. Parmi ces derniers travaux comme premier assistant réalisateur, on compte *Du Vent dans mes mollets* de Carine Tardieu, sorti en 2012. Il travaille également sur *Au Bout du Conte*, film réalisé par Agnès Jaoui et sorti en 2012.

LES FILMS EN COMPÉTITION



A puerta fría > Xavi Puebla

2012 // 1h16 // Scén. Jesús Gil Vilda, Xavi Puebla // Prod. Maestranza Films // Photo. Mauro Herce Mira // Son Pablo Demichelis // Avec Antonio Dechent, María Valverde, José Luis García-Perez...



S'il ne gagne pas ce contrat de deux-cents unités, Salva passera de vendeur confirmé au licenciement. Durant le salon le plus important du secteur, Salva a une dernière chance de sauver son emploi et de montrer qu'il est toujours celui qu'il était. Mais malheureusement, son entreprise a embauché un vendeur beaucoup plus jeune et plus diplômé que lui, contre lequel il devra se battre. La relation inespérée avec une hôtesse d'accueil l'aidera à atteindre le gros client. Ce que Salva ne sait pas c'est que cette fille va changer sa vie pour toujours.

> LUN. 1^{er} - 20h - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 4 - 20h - UGC



De tu ventana a la mía > Paula Ortiz

De ta fenêtre à la mienne

2011 // 1h38 // Scén. Paula Ortiz // Prod. Amapola films, Oria Films, Zentropa Spain // Photo. Migue Amoedo // Mus. Avshalom Caspi // Avec Maribel Verdú, Leticia Dolera, Luisa Gavasa...



Violeta, Inés et Luisa sont trois femmes d'âges différents dont les jours s'écoulent dans une apparente sérénité comme à travers une vitre jusqu'à ce qu'elles subissent le choc inattendu de la perte, de l'absence et de la douleur. Les champs de blé, un refuge dans la montagne et les rues d'une vieille ville sont les lieux dans lesquels le film recrée leurs vies tamisées par la lumière des souvenirs comme une pelote de laine roulant par magie d'une vie à l'autre.

> SAM. 29 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> LUN. 1^{er} - 20h - UGC

El Muerto y ser Feliz > Javier Rebollo

Le Mort et être Heureux

2012 // 1h33 // Scén. Lola Mayo, Javier Rebollo, Salvador Roselli // Prod. Icónica Lolita Films, Eddie Saeta, Noodles Production, Utópica // Photo. Santiago Racaj // Mus. Lucas Gaudin, Vincent Tchernia // Avec José Sacristán, Roxanna Blanco, Fermi Reixach, Vicky Peña...



Un tueur à gages est sur le point de s'éteindre dans un hôpital de Buenos Aires. Prenant conscience du peu de temps qu'il lui reste il décide de s'échapper et entreprend une fuite vers le nord à travers l'Argentine. Habitué au voisinage constant de la mort il avance tranquillement vers elle, voyageant sur les routes secondaires, « dans une longue errance qui tient beaucoup des romans de chevalerie », selon le réalisateur du film.

> DIM. 30 - 16h - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 2 - 20h - CINÉMATHÈQUE

Els nens salvatges > Patricia Ferreira

Les enfants sauvages

2012 // 1h40 // Scén. Patricia Ferreira // Prod. Distinto Films, Áralan Films // Photo. Sergi Gallardo // Mus. Pablo Cervantes // Avec Marina Comas, Àlex Monner, Albert Baró...



La plupart des parents aiment de leurs enfants et s'en occupent, mais ils ont tendance à oublier combien la transition de l'enfance à l'âge adulte peut être difficile. Alex, Gabi et Oki sont trois adolescents perdus dans la grande ville. Comme d'autres, leur occupation consiste à tromper l'ennui en buvant, en se battant ou en taguant... Rien ne pouvait leur laisser présager, cependant, des conséquences terribles que leurs actes finiraient par avoir sur leur entourage.

> MAR. 2 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 5 - 21h - ABC

Kanimambo > Adán Aliaga, Carla Subirana, Abdelatif Hwidar

2011 // 1h40 // Scén. Adán Aliaga, Carla Subirana, Abdelatif Hwidar // Prod. Eddie Saeta, Hispanocine PC // Photo. Pere Pueyo, Federico Ribes // Son Daniel Fontrodona, Amanda Villavieja // Avec Mario Mabjaia, Julia Gabriel Mamganhele, Cecilia Manoca...



Sur les chemins poussiéreux du Mozambique, pays africain marqué par la pauvreté et l'héritage de la guerre civile, se croisent les destins d'un musicien aveugle, d'un médecin européen, d'une petite fille sourde et d'un ancien soldat. *Kanimambo* est composé de trois épisodes, reliés entre eux par un subtil fil conducteur. Trois voyages, trois visions, trois histoires émouvantes d'hommes et de femmes, héros quotidiens dont l'objectif est la lutte constante pour une vie meilleure.

> SAM. 29 - 16h - CINÉMATHÈQUE
> LUN. 1^{er} - 21h - ABC

Madrid, 1987 > David Trueba

2011 // 1h44 // Scén. David Trueba // Prod. Buenavida Producciones, SL // Photo. Leonor Rodríguez // Mus. Irene Tremblay // Avec José Sacristán, María Valverde, Ramón Fontserè...



Été 1987 dans la ville à moitié vide... Miguel est un éditeur chevronné, craint et respecté pour ses redoutables chroniques. Angela, étudiante, souhaite le rencontrer pour réaliser un entretien. Enfermés accidentellement dans la salle de bains de l'appartement d'un ami, ils sont condamnés à un jour et demi de cohabitation forcée. Leur rencontre se transforme en un duel au cours duquel chacun se mesure au désir, à l'expérience et aux ambitions de l'autre.

> SAM. 29 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 3 - 20h - CINÉMATHÈQUE

Miel de naranjas > Imanol Uribe

Miel d'oranges

2012 // 1h41 // Scén. Remedios Crespo Casado // Prod. Alta Producción SLU, Fado Filmes // Photo. Gonzalo Berridi Quevedo // Mus. Nuno Malo // Avec Iban Garate, Blanca Suárez, Karra Elejalde...



Dans l'Andalousie des années 1950, Enrique et Carmen viennent de se rencontrer. Follement amoureuse, Carmen parvient à faire affecter son fiancé au palais de justice de la ville pour qu'il y effectue son service militaire. Enrique devient alors le témoin d'injustices quotidiennes et comprend qu'il va devoir agir pour changer les choses. Il se retrouve bientôt engagé dans des situations dangereuses qui vont mettre en danger sa vie ainsi que celles de ses proches.

> DIM. 30 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 4 - 18h - CINÉMATHÈQUE

JURY DOCUMENTAIRE

Prix du Meilleur Documentaire, doté par la Région Midi-Pyrénées et TLT.



Jean-Louis Dufour > DIRECTEUR DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'AUDIOVISUEL DE TOULOUSE
Maître de conférences au Mirail, historien, il est depuis 2010 directeur de l'ESAV. Il a réalisé et produit plusieurs films, pour la plupart documentaires ; certains concernent la mémoire des réfugiés de la guerre d'Espagne.



Jean-Henri Meunier > DOCUMENTARISTE
Photographe, documentariste et passionné de musique, il réalise son premier film en 1975. Installé en Aveyron, loin des projecteurs, il présente *Ya Pire Ailleurs*, libre suite de *Ici Najac*, à vous la terre en Sélection Officielle, Hors Compétition, au Festival de Cannes 2006.



Emile Navarro > AUTEUR-RÉALISATEUR
Après une formation d'opérateur à l'école Louis Lumière, il exerce le métier de cameraman au service documentaire de France Télévision. Né dans l'Arrière, de parents espagnols, il se consacre désormais à la réalisation de documentaires concernant l'Espagne.

Born Naked > Andrea Esteban

2011 // 1h36 // Scén. Eloisa Muñoz, Paula Alamillo, Andrea Esteban // Prod. Mecanismo Films, Pilar Comesaña Producciones, Corinto y Oro // Photo. Ángel Iguácel // Son Carlos Faruolo // Mont. Carlos Prieto



Agées de 23 et 25 ans, Andrea et Paula nous montrent, à travers leur propre expérience, la réalité de jeunes lesbiennes de leur génération voyagent à Madrid, Londres et Berlin. Dans ces trois villes, différents groupes organisés décrivent leur attitude et leur choix face à leur orientation sexuelle. Avec un style tendu et captivant, *Born Naked*, nous présente des individus qui refusent d'être « étiquetés » par la société. Une génération qui défend ses droits pour se réinventer.

En collaboration avec le Festival Des images aux Mots.

> LUN. 1^{er} - 18h - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 4 - 22h - CINÉMATHÈQUE

Emak Bakia Baita > Oskar Alegria

La maison Emak Bakia

2012 // 1h24 // Scén. Oskar Alegria // Prod. Emak Bakia Films // Photo. Oskar Alegria // Mus. Abel Hernández // Mont. Oskar Alegria



Le réalisateur part à la recherche d'une mystérieuse maison dans laquelle l'artiste d'avant-garde Man Ray tourna en 1926 quelques scènes d'un court film devenu célèbre, *Emak Bakia*, qui signifie « Fichez-moi la paix » en basque. De cette villa seules trois images nous sont connues à travers le film de Man Ray. La recherche de la maison ne sera pas chose aisée et prendra, par moments, l'apparence d'une odyssee. Aide et collaboration seront demandées à divers informateurs : historiens, inconnus, résidents, musiciens, le hasard et le vent...

> DIM. 30 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 3 - 22h - CINÉMATHÈQUE

Los ojos de la guerra > Roberto Lozano Bruna

Les yeux de la guerre

2011 // 1h37 // Scén. Roberto Lozano Bruna // Prod. Cesna Producciones // Photo. Roberto Fraile // Mus. Sergio de la Puente // Mont. Antonio Gómez Escalonilla // Avec Arturo Pérez-Reverte, Javier Bauluz, Alfonso Rojo...



Los ojos de la guerra nous plonge dans les conflits des hommes et leurs conséquences. À travers quatre histoires (1. Afghanistan, 2. Irak, 3. République du Congo, Kenya et Rwanda, 4. Bosnie-Herzégovine), le film dénonce la violation des droits de l'homme et nous donne à réfléchir sur la condition humaine dans ces conflits. Le documentaire repose sur les témoignages de six journalistes de guerre : David Beriain, Sergio Caro, Hernán Zin, Mikel Ayestaran y Gervasio Sánchez.

> DIM. 30 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 2 - 20h - CINÉMATHÈQUE

Mejunje > Juan Manuel Gamazo

2011 // 1h11 // Scén. Abel Arcos, Juan Manuel Gamazo // Prod. Maskin producciones // Photo. Luis Joan Mirabal // Mus. Raphaël Barani // Mont. Maria Alejandra Briganti



Depuis 1984, le club Mejunje situé dans un bâtiment en rénovation est un lieu tolérant qui permet à tous les habitants de s'exprimer à travers l'art et la musique. Le temps d'une journée au cœur de Santa Clara à Cuba, ce documentaire retrace la vie de six personnes très différentes qui font vivre ce centre culturel branché de la ville.

En partenariat avec Cinélatino.

> LUN. 1^{er} - 20h - CINÉMATHÈQUE
> LUN. 4 - 16h30 - CINÉMATHÈQUE

N-VI > Pela del Álamo

2012 // 1h26 // Scén. Pela del Álamo // Prod. Diplodocus Produções // Photo. Francisco Arnos // Son Daniel Fernández // Mont. Ariadna Fatjó-Vilas Mestre, Pilar Monsell



Autrefois nous voyagions sur des routes qui traversaient des endroits habités. Aujourd'hui ces routes ont été remplacées par des autoroutes isolées du paysage qu'elles traversent. Pendant longtemps la Nationale 6 qui reliait Madrid à La Galice sur 600 kilomètres fut une des routes les plus importantes d'Espagne. Aujourd'hui l'autoroute A-6 couvre ce trajet. Quelques tronçons de la vieille Nationale 6 ont disparu, d'autres ont été presque abandonnés, comme les villages qu'elle traverse où apparemment il ne se passe plus rien...

> DIM. 30 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 5 - 22h - CINÉMATHÈQUE

JURY ÉTUDIANT

La section Premier Film présente les premières œuvres des réalisateurs espagnols.

Ce jury, sélectionné par le CROUS de Toulouse, décernera le **Prix du Meilleur Premier Film**. Dotation de 1 000 € par le CROUS



Bi anai > Imanol Rayo

Deux frères

2011 // 1h40 // Scén. Imanol Rayo // Prod. Orio Produksioak, SA // Photo. Javier Agirre Erauso // Mont. Guille Sánchez Mahave // Avec Bingen Elortza, Coterón Aitor, Kandido Uranga... À la mort de son père, Paulo le fils cadet, doit s'occuper de Daniel, son frère handicapé. Le film est une adaptation du roman [éponyme] de Bernardo Atxaga et aborde simplement et sans artifice l'isolement qui peut régner dans le monde rural et la tragédie de la déficience mentale, sur un mode proche du documentaire.

> SAM. 29 - 19h - ABC
> JEU. 4 - 16h - CINÉMATHÈQUE



Buscando a Eimish

> Ana Rodríguez Rosell

À la recherche d'Eimish

2012 // 1h24 // Scén. Ana Rodríguez Rosell // Prod. Jana Films SL // Photo. Pau Mirabet Pereire // Mus. Antonio Escobar // Avec Óscar Jaenada, Manuela Vellés, Jan Cornet...

Lucas monte à bord d'un train qui le mène à la découverte du passé d'Eimish, son ex-petite amie. Durant ce voyage à travers l'Italie et l'Allemagne, il découvre la véritable identité de celle-ci. *Buscando a Eimish* invite à réfléchir sur la façon dont on parvient à trouver sa place dans le monde, en fonction d'intuitions, de destins et d'énergies invisibles qui relient les personnes.

> MAR. 2 - 19h - ABC
> JEU. 4 - 20h - CINÉMATHÈQUE



Carmina o revienta > Paco León

2012 // 1h11 // Scén. Paco León // Prod. Jaleo Films // Photo. Juan Gonzalez Rebollo // Mus. Pony Bravo // Avec Carmina Barrios, Maria León, Paco Casaus...

Carmina, une femme de 58 ans, qui a subi plusieurs cambriolages sans être indemnisée par son assurance, imagine une façon de récupérer de l'argent pour faire vivre sa famille. Pendant qu'elle attend l'issue de son plan, elle réfléchit dans sa cuisine, sur sa vie, son œuvre et ses miracles.

> MAR. 2 - 16h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 3 - 18h30 - CASA DE ESPAÑA
> SAM. 6 - 21h - ABC



Seis puntos sobre Emma

> Roberto Pérez Toledo

Six points sur Emma

2011 // 1h25 // Scén. Roberto Pérez Toledo, Peter Andermatt // Prod. La Mirada Producciones // Photo. Juan A. Castaño // Avec Verónica Echegui, Álex García, Fernando Tielve

Emma est aveugle et désire vraiment devenir mère. Après avoir découvert que son fiancé ne peut pas avoir d'enfant, elle le quitte et se met à la recherche du géniteur parfait sans tomber amoureuse. Cela a l'air facile mais elle ne tarde pas à découvrir que sa cécité n'affecte pas seulement sa perception visuelle.

> DIM. 30 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 5 - 19h - ABC



Terrados > Demian Sabini

Terrasses

2010 // 1h18 // Scén. Demian Sabini // Prod. Moviemient Films, SL // Photo. Stephen Joseph Becker // Mus. Demian Sabini Guimeraens // Avec Demian Sabini, Carla Pérez, Alain Hernández...

Pendant la grave crise qui frappe l'Espagne, Leo et ses amis, des trentenaires déçus par le monde du travail, passent leur temps à ne rien faire sur les terrasses des toits de la ville. Leo se pose des questions sur sa vie. Il doit décider s'il veut continuer cette vie ou bien suivre au contraire son instinct et prendre une initiative.

> LUN. 1^{er} - 19h - ABC
> LUN. 1^{er} - 20h - LA FABRIQUE
> MER. 3 - 18h - CINÉMATHÈQUE

JURY Courts-métrages

Décerne le prix du Meilleur Court-métrage, doté par la Région Midi-Pyrénées.



Neus Viala > DOCUMENTARISTE

Franco-espagnole, elle partage son temps entre la France et l'Espagne et réalise des documentaires de société ou sur l'histoire du XX^e siècle. En 2010, elle obtient le Prix de la ville d'Alcalá de Henares pour *Manuel Azaña, une vie pour la République*.



Manuel Cussó-Ferrer > PRODUCTEUR-AUTEUR

Vit entre Toulouse et Barcelone, cependant il se considère Vénitien. Son œuvre est marquée par une recherche poétique en particulier dans la trilogie des longs-métrages : *Entracte* (1988), *La dernière frontière* (1992) et *Babaouo* (1998).



Jean-Marc Le Scouarnec > JOURNALISTE

Journaliste à *La Dépêche du Midi* depuis 1989, il est actuellement responsable des pages Culture du quotidien régional. Il est l'auteur de la biographie *Jean Dieuzaide, la photographie d'abord*, parue en 2012 chez Contrejour.

PROGRAMME 1 > 6 courts-métrages

> LUN. 1^{er} - 18h30 - ESAV
> JEU. 4 - 20h - CINÉMATÈQUE



Las Variaciones Guernica

> **Guillermo García Peydró**

2011 // 25 min // Scén. Prod. & Mont. Guillermo García Peydró // Mus. Samuel Andreyev

Le Guernica de Picasso est l'image d'une attaque disproportionnée pour soumettre la population. Cette lecture du tableau prend en compte l'intuition de Picasso à deviner, dans cet épisode atroce, un tournant initiant les désastres actuels.



Postales desde la luna

> **Juan Francisco Viruega**

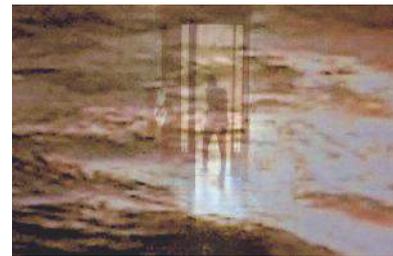
2012 // 35 min // Scén. Juan Francisco Viruega // Prod. Kiko Medina, Mikel Iribarren, Factor 78, El Cabo Prod // Photo. Alvaro Martín Blanco // Mus. Angel Ramos Escola // Avec Xavier Lafitte, Héctor Tomás, Isabel Ampudia Julien et Louis entreprennent un voyage vers le sud de l'Espagne espérant trouver le lieu intact où ils ont été heureux durant leur enfance. Cependant, le paysage qu'ils parcourent leur renvoie une réalité érodée et pleine de fantômes...



Positivo negativo > Florencia P. Marano

2012 // 13 min // Scén. & Mont. Florencia P. Marano // Prod. La Garçonne Films, SF Produccions // Mus. Edith Crash // Avec Luichi Almeida, Sol Valenzuela Cano, Mashy Bernigola

Dans un village de La Pampa argentine deux adolescentes fuient à la campagne pour garder secret un problème qui ne peut se résoudre que de manière clandestine.



Más cerca el mar > Andreas Daldakis

2012 // 9 min // Scén. Andreas Daldakis // Prod. Grupo Cine Arte, SL

Une rencontre, une blessure et un nouveau départ.



Odysseus Gambit > Alex Lora

2011 // 13 min // Scén. Alex Lora // Prod. 'Al, IniciaFilms // Mus. Saravuth Inn // Avec Saravuth Inn

Saravuth, un immigré cambodgien vivant à Manhattan, au cœur de New-York, gagne sa vie comme joueur d'échecs dans la rue. Jour après jour il se sacrifie pour atteindre une meilleure position sur l'échiquier de la vie...



Danzantes > Liz Lobato

2012 // 35 min // Scén. & Prod. Liz Lobato // Photo. Ismael Blanco // Mus. Luis and Jeremías Tejera // Avec Sebastián Muñoz, Juan Ángel Fernández, Pablo Gómez-Calcerrada

Dans les années soixante un enfant gitan fait une promesse au Christ de la Viga : intégrer la confrérie et danser pour lui. Mais le manque d'argent et les préjugés du village l'en empêchent...

PROGRAMME 2 > 7 courts-métrages

> MAR. 2 - 18h30 - ESAV
> VEN. 5 - 20h - CINÉMATHEQUE



Bell & Howell 2146 XL

> Ana Rodríguez León

2011 // 9 min // Scén. Ana Rodríguez León // Prod. Ana Rodríguez León // Photo. Javier Rapallo, Manuel León // Mus. Balago // Avec Dorota Giszczack, Toni Ramírez

Il s'agit d'une lettre écrite vers le futur et le passé. Elle parcourt l'histoire des propriétaires successifs d'une ancienne caméra Super-8 et les images que chacun a vues à travers l'objectif. Entre fiction et documentaire le film explore le cinéma familial et le rôle de la caméra comme objet pourvoyeur d'émotions.



Vanuatu o la felicidad

> Rafa Piqueras

2011 // 9 min // Scén. Rafa Piqueras // Prod. Fundación 110 escalones p.c // Photo. Óscar Montesinos // Mus. Fernando Vela // Avec Marta Belenguer, Cristina García, Isabel Carmona, Victoria Enguídanos

Un anniversaire, quarante ans déjà... Quatre amies qui ne se sont pas vues depuis longtemps. Et une vieille promesse qu'elles avaient presque oubliée et qu'il aurait peut-être mieux valu oublier.



Au revoir > Toni Barrena

2011 // 12 min // Scén. Toni Barrena // Prod. Wotam producciones // Photo. Alex Barrera // Son David Pérez // Avec Miguel Ángel Barrena, Laura Perán

Un voyage en voiture, souvenirs abstraits. Ce n'est pas ton histoire, ni la mienne, c'est simplement la nôtre.



Virgen negra > Raúl de la Fuente

2011 // 24 min // Scén. Raúl de la Fuente // Prod. Kanaki Films, Haurralde Fundazioa // Photo. & Mont. Raúl de la Fuente // Mus. Mikel Salas

Au Mozambique, une croyance dit qu'un homme atteint du SIDA doit avoir des relations avec une jeune fille vierge pour que la maladie disparaisse. Comment les femmes mozambicaines vivent-elles le sexe ? Plusieurs d'entre elles évoquent ces réalités.



Plenamar > Joan Carles Martorell

2011 // 17 min // Scén. Laia Ordóñez // Prod. Cinètica Produccions, Joan Carles Martorell, IB3 Televisió de les Illes Balears // Photo. Nicolás Pinzón // Mus. Ferran Cruixent // Avec Lydia Sánchez, Rodo Gener, Santi Celaya

Erica et Marc, un couple, et leur ami Albert, décident de partir le week-end pour une croisière à la voile dans le sud de Majorque.



Zeinek Gehiago Iraun

> Gregorio Muro

2011 // 12 min // Scén. Gregorio Muro // Prod. Gregorio Muro // Mus. Txus Aranburu // Mont. Alatzne Portu // Animation Imanol Zinkunegi, Jose Mari Morcillo, Somuga

Un jeu d'enfants dangereux va déranger pour toujours la vie d'Ander et de sa famille.



Top Manta > Lucas Sempere

2011 // 9 min // Scén. Lucas Sempere // Prod. Fundación Centro de Estudios Ciudad de la Luz de la Comunitat Valenciana // Mont. Lucas Sempere // Mus. Carmen López // Avec Flor Bueno, Martín Bodian, Aziz Faude, Keba

Une étudiante rencontre un migrant qui vend des DVDs dans la rue. Surprise par sa passion pour le cinéma elle l'invite à voir un film. Mais la peur face à la précarité du jeune homme et l'égoïsme face à la souffrance d'une perte éventuelle, mettent en cause leur possible relation.

DOCUMENTA MADRID 13

X INTERNATIONAL MADRID DOCUMENTARY FESTIVAL

3/12 MAY 2013

www.documentamadrid.com



PANORAMA



Barcelona abans que el temps ho esborri > Mireia Ros

Barcelone avant que le temps ne l'efface
 2010 // 1h33 // Scén. Victoria Bermejo, Javier Baladía // Prod. Promarfi Futuro 2010, Marta Figueras // Mus. Mauricio Villavecchia // Mont. Mireia Ros

Ce documentaire est la chronique sépia de la haute bourgeoisie qui fit la révolution industrielle en Catalogne. Une ballade ironique dans la Barcelone du XX^e siècle à travers les souvenirs recueillis par l'un de ses descendants, Javier Baladía, qui nous conduit à l'âge d'or d'une élite cosmopolite et cultivée. Un portrait personnel du XX^e siècle.

> VEN. 5 - 21h - CRATÈRE



La chispa de la vida
 > Alex de la Iglesia

>> VOIR PAGE 10 : Ouverture

> VEN. 28 - 21h - CINÉMATHÈQUE
 > VEN. 5 - 20h - UGC



Insensibles > Juan Carlos Medina

2006 // 1h55 // Scén. Juan Carlos Medina, Luiso Berdejo // Prod. Les Films d'Antoine, Tobina Film, Roxbury Pictures // Photo. Alejandro Martínez // Mus. Johan Söderqvist // Avec Alex Brendemühl, Tomás Lemarquis, Irene Montala...

À la veille de la guerre civile espagnole, un groupe d'enfants insensibles à la douleur est interné dans un hôpital des Pyrénées. De nos jours, David Martel, un brillant neurochirurgien doit retrouver ses parents biologiques pour procéder à une greffe indispensable à sa survie. Dans cette quête vitale, il sera confronté au funeste destin des enfants insensibles.

> MER. 3 - 21h - ABC



No tengas miedo

> Montxo Armendáriz

N'aie pas peur

2011 // 1h29 // Prod. Oria Films // Scén. Montxo Armendáriz, María Laura Gargarella // Photo. Alex Catalàn // Mont. Fernando Franco // Avec Michelle Jenner, Lluís Homar, Belén Rueda...

Sylvia porte en elle un lourd secret qui a brisé son enfance. Ses proches n'ont pas vu sa détresse ou peut-être ont-ils préféré ne pas la voir... À 25 ans, elle décide d'affronter son douloureux passé et les êtres qui y sont liés. Sur le chemin de cette reconstruction, elle va apprendre à dominer ses émotions, ses peurs et accéder enfin à l'estime de soi.

> MER. 26 - 20h30 - MAC-CITÉ UNIVERSITAIRE CHAPOU
 > JEU. 4 - 20h30 - UTOPIA TOULOUSE



Operación E > Miguel Courtois

>> VOIR PAGE 53 : Rencontre avec Luis Tosar

> MAR. 2 - 20h - UGC
 > VEN. 5 - 22h - CINÉMATHÈQUE



Sueño y silencio > Jaime Rosales

Rêve et silence

2012 // 1h50 // Scén. Jaime Rosales, Enric Rufas // Prod. Jaime Rosales, José María Morales, Jérôme Dopffer // Photo. Óscar Durán // Mont. Nino Martínez Sosa // Avec Yolanda Galocha, Oriol Roselló, Jaume Terradas...

Oriol et Yolanda vivent à Paris avec leurs deux filles. Il est architecte, elle est professeur de lycée. Au cours de vacances dans le delta de l'Ebre, au sud de la Catalogne, un accident bouleverse leur existence.

> SAM. 29 - 21h - ABC
 > JEU. 4 - 21h - ABC



Dictado > Antonio Chavarrías

Dictée

2011 // 1h31 // Scén. Antonio Chavarrías // Prod. Oberon Cinematográfica // Photo. Guillermo Granillo // Mus. Joan Valent, Zacarías M. de la Riva // Avec Juan Diego Botto, Bárbara Lennie, Mágica Pérez... Daniel accepte d'accueillir chez lui Julia, la fille d'un ami d'enfance qui vient de mettre fin à ses jours. Alors que Laura, sa femme parvient à ce que Julia retrouve goût à la vie, Daniel commence à se sentir menacé par les actes de la petite fille. Celle-ci semble réveiller en lui des craintes d'un passé qu'il avait décidé d'enfouir.

> DIM. 30 - 21h - ABC
> MER. 3 - 16h - CINÉMATHÈQUE



El mundo es nuestro > Alfonso Sánchez

Le monde est à nous

2012 // 1h27 // Scén. Alfonso Sánchez // Prod. Mundoficcion Producciones, Canal Sur TV // Photo. Daniel Mauri // Mus. Maravilla Gypsy Band // Avec Alfonso Sánchez, Alberto López, Alfonso Valenzuela... Deux gangsters, El Culebra et El Cabesa, tentent de braquer la succursale d'une banque afin de s'enfuir au Brésil. Mais ce qui promettait d'être un travail facile se complique avec l'irruption de Fermín, un quinquagénaire chargé d'explosifs cherchant à attirer l'attention sur sa situation économique précaire.

> LUN. 1^{er} - 14h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 3 - 19h - ABC



Evelyn > Isabel de Ocampo

2012 // 1h36 // Scén. Isabel de Ocampo, Juan Manuel Romero // Prod. La voz que yo amo, Colomo Producciones // Mus. Antonio Escobar // Avec Cindy Díaz, Adolfo Fernández, Ari Rubiano Saavedra... Pleine d'illusions Evelyn quitte son village natal d'Amérique Latine pour l'Espagne où on lui a proposé un emploi de serveuse dans une cafétéria. À son arrivée elle découvre qu'elle a été trompée et se voit obligée de se prostituer. C'est l'histoire d'un voyage en enfer et de la possibilité d'en réchapper.

En partenariat avec Cinélatino

> MER. 3 - 18h30 - INSTITUTO CERVANTES [VO]
> VEN. 5 - 16h - CINÉMATHÈQUE



Iceberg > Gabriel Velázquez

2011 // 1h24 // Scén. Blanca Torres, Gabriel Velázquez // Prod. Escor rado Producción // Photo. David Azcano // Mus. Pablo Crespo, Marieta Vázquez // Avec Carolina Morocho, Jesús Nieto, Víctor García... Seule une infime partie de l'univers de l'adolescence est perceptible, comme un iceberg dont la partie la plus importante est celle qui ne se voit pas. Quatre adolescents traversent chacun une période difficile et, malgré le froid hivernal, cherchent refuge dans les bois, près d'un ruisseau glacé.

> LUN. 1^{er} - 16h - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 4 - 18h30 - INSTITUTO CERVANTES [VO]



Urte berri on, amona! > Telmo Esnal

Bonne année, grand-mère !

2011 // 1h47 // Scén. Telmo Esnal, Asier Altuna // Prod. Irusoin // Photo. Javier Aguirre // Mus. Javi P3z // Avec Montserrat Carulla, Kontxu Odriozola, Pedro Otaegi
Urte berri on, amona! est une comédie noire qui décrit les conflits d'une famille devant prendre soin de Mari, une grand-mère un peu spéciale. Joxemari, son beau-fils, décide de l'envoyer en maison de retraite sans que sa femme ne le sache ce qui provoque en raison du caractère de la grand-mère une suite de péripéties imprévisibles.

> MAR. 2 - 21h - ABC
> VEN. 5 - 18h30 - INSTITUTO CERVANTES [VOSTE]



Wilaya > Pedro Pérez Rosado

2011 // 1h28 // Scén. Pedro Pérez Rosado // Prod. Wanda Vision // Photo. Oscar Duran // Mus. Aziza Brahim // Avec Nadhira Mohamed, Mamona Mohamed, Aziza Brahim... Après seize années passées en Espagne, Fatimetu retourne à la Wilaya de Smara pour l'enterrement de sa mère. Elle y retrouve sa sœur Hayat et son frère Jatri, qui l'informe qu'elle a hérité de la responsabilité de prendre soin de sa sœur. Wilaya conte l'histoire des deux sœurs qui devront s'adapter pour survivre et découvrir leur propre identité.

> DIM. 30 - 19h - ABC
> MER. 3 - 14h - CINÉMATHÈQUE



Caleidoscopio Montalbán > Jorge Sergú

2012 // 53 min // Scén. Orio Cortacans // Prod. Batabat // Photo. Pep Sancho // Mus. Trébol Rojo // Mont. Lynn Poch
 Montalbano, le célèbre détective sicilien, arrive à Barcelone pour découvrir qui fut Manuel Vázquez Montalbán. Le film parcourt divers aspects de la vie de l'écrivain : de son enfance à son engagement politique en passant par ses romans, sa passion pour la gastronomie et le Barça.

> SAM. 29 - 14h - CINÉMATHÈQUE
 > VEN. 5 - 18h - CINÉMATHÈQUE



La Plaza, la gestación del movimiento 15M > Adriano Morán

La Place, l'origine du mouvement 15M
 2011 // 1h24 // Scén. Adriano Morán // Prod. Lainformacion.com, Medina Media // Photo. Adriano Morán, David Tesouro // Mus. Javier Álvarez, Dúo Cobra

Entre mai et juin 2011, des personnes se révoltent et décident de s'installer à la Puerta del Sol. Le mouvement 15M est né. *La Plaza* est le premier documentaire qui analyse ce mouvement.

> MAR. 2 - 22h - CINÉMATHÈQUE
 > SAM. 6 - 16h - CINÉMATHÈQUE



La Roca > Raúl Santos

Le Rocher
 2011 // 1h25 // Scén. Raúl Santos, Alexis Morante // Prod. 700G Films // Mus. Miguel Torres // Avec Pepa Rodríguez, Tito Vallejo...

En 1969, Franco ferme la frontière entre La Línea et Gibraltar, laissant 30 000 personnes isolées. Jusqu'à cette soudaine interdiction, les habitants des deux villes étaient inséparables. Cette décision entraîne la séparation de milliers de familles.

> SAM. 29 - 16h - CINÉMATHÈQUE
 > MAR. 2 - 16h15 - CINÉMATHÈQUE



Sinaia, más allá del océano

> Joan López Lloret
 Sinaia, au-delà de l'océan
 2011 // 1h16 // Scén. Joan López Lloret // Prod. Batabat, La Maroma // Mus. Morcal Cervera

Le film fait revivre la traversée de nombreux exilés républicains qui embarquèrent en 1939 pour le Mexique à bord du navire Sinaia. Nous suivons les traces d'un porte-conteneurs qui effectue le même trajet, tout en écoutant les témoignages des réfugiés encore vivants.

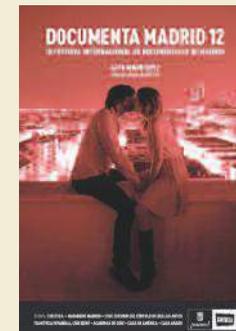
> DIM. 30 - 16h - CINÉMATHÈQUE
 > DIM. 7 - 14h - CINÉMATHÈQUE

Documenta Madrid

Cinespaña a engagé, depuis 2010, une collaboration avec le festival Documenta Madrid permettant de présenter au public français un programme de deux films primés par ce festival.

El mundo conmigo > Rodolphe Hamel

Le monde avec moi
 2011 // 37 min // Scén. et Prod. Rodolphe Hamel
 Raúl, 49 ans, ne peut vivre comme les autres. Il souffre d'une maladie mentale qui conditionne son quotidien. Mais il a une passion : le cinéma. Avec l'aide de Rodolphe, éducateur et réalisateur du film, il va se confronter à une étape dramatique de sa vie.



[No-Res] Vida i mort d'un espai en tres actes > Xavier Artigas

[Rien] Vie et mort d'un espace en trois actes
 2011 // 1h26 // Scén. Xavier Artigas // Prod. Metromuster // Photo. Xavier Artigas // Mus. Pau Llonch // Mont. Meritxell Colell
 [No-Res] est la chronique des derniers jours de la Colònia Castells, une des rares cités ouvrières existant encore à Barcelone. Avec la démolition de ses ruelles, c'est tout un microcosme qui disparaît ainsi qu'une forme très humaine de perception de l'espace urbain.

Séance gratuite, film en licence Creative Commons.

> JEU. 4 - 18h30 - ESAV



PROGRAMME de 6 courts-métrages > LUN. 1^{er} - 16h - CINÉMATHÈQUE



Anacos > Xacio Baño

2012 // 6 min // Scén. Xacio Baño // Prod. Rebordelos // Son Jorge M. Pérez // Avec Mabel Rivera, Fernando Morán, Xosé Barato

La vie d'une personne peut être aussi simple et aussi facile que sa recette de la génoise.



Ensayo de una revolución

> Pedro Pablo Sara, Antonio Labajo

2011 // 30 min // Scén. & Prod. Pedro Pablo Sara, Antonio Labajo // Photo. Pedro Sara Cadix, 15 mai 2011. Visages et voix anonymes récupèrent les espaces publics pour exprimer leur indignation et construire une alternative à un système en crise déclarée.



La media pena > Sergio Barrejón

2011 // 14 min // Scén. Natxo López // Prod. Lamia Producciones // Photo. Jon D. Domínguez // Mus. Aránzazu Calleja // Avec Luis Callejo, Tanya Roberto

Une nuit, un cadre est assis à son bureau et s'apprête à se tirer une balle dans la tête. Au moment de presser la gâchette, la femme de ménage l'interrompt. Le cadre parvient à se cacher et à l'espionner.



A story for the Modlins > Sergio Oksman

2012 // 26 min // Scén. Carlos Muguiro, Emilio Tomé, Sergio Oksman // Prod. Dok Films // Photo. Migue Amoedo // Son Carlos Bonmatí

Après avoir participé au film *Rosemary's baby*, Elmer Modlin a fui avec sa famille dans un pays lointain et s'est enfermé dans un appartement sombre pendant trente ans.



Voice over > Martín Rosete

2011 // 11 min // Scén. Martín Rosete // Prod. Kamel Films, Volcano Films, Encanta Films, Kovalski Films // Avec Jonathan D. Mellor, Javier Cidoncha, Luna Montignier Pereiro

Je ne vais pas vous dire qui raconte trois situations extrêmes qui en réalité sont les mêmes. Survivrez-vous ?



Urrezko Eraztuna > Jon Garaño

2011 // 7 min // Scén. Kirmen Uribe // Prod. Moriarti Produzioak // Photo. Javier Aguirre // Mus. Mikel Urdangarin // Avec Alaitz Eguren, Kepa Errasti

Mon père a perdu son alliance dans la mer. Comme tous les marins, il l'enlevait et l'accrochait à sa chaîne pour ne pas perdre le doigt en lâchant les filets.



7 jours à La Havane

> Benicio Del Toro, Pablo Trapero, Elia Suleiman, Julio Medem, Gaspar Noé, Juan Carlos Tabio, Laurent Cantet

2012 // 2h09 // Avec Daniel Bruehl, Emir Kusturica, Elia Suleiman...

Loin des clichés, le film fait résonner l'âme de cette ville hétéroclite à travers le quotidien d'un personnage différent chaque jour de la semaine.

> CRATÈRE : VEN. 28 - 19h // SAM. 29 - 19h35 // DIM. 30 - 19h20
SAM. 6 - 17h40 // DIM. 7 - 16h15



80 jours > Jose Mari Goenaga, Jon Garaño

2010 // 1h45 // Avec Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, José Ramón Argoitia...

Deux amies se retrouvent après 50 ans de séparation. Axun est surprise de découvrir l'homosexualité de Maïte. Des sentiments profonds refont surface.

> CRATÈRE : VEN. 28 - 21h20 // SAM. 29 - 17h40 // DIM. 30 - 15h55
MER. 3 - 21h

>> VOIR PAGE 76 : GRILLE DES SÉANCES HORS LES MURS



Familystrip > Lluís Miñarro

2009 // 1h10 // Avec Lluís Miñarro, Francesc Herrero, María Luz Alberto Calvo...

Un peintre réalise un portrait de la famille du réalisateur et producteur Lluís Miñarro. La pose prend des airs de conversation intime, elle se transforme en la mise à nu d'une famille typiquement espagnole, retraçant son histoire du franquisme à nos jours.

> CRATÈRE : MAR. 2 - 21h // JEU. 4 - 19h // DIM. 7 - 20h20



La Mosquitera > Agustí Vila

2010 // 1h35 // Avec Emma Suárez, Eduard Fernández, Martina García...

Une famille aisée vit dans le petit monde qu'elle s'est construit. Le fils traverse l'adolescence découvrant autour de lui des individus coupables et innocents.

> CRATÈRE : JEU. 27 - 19h // LUN. 1^{er} - 19h // SAM. 6 - 15h55 // DIM 7 - 18h35

>> VOIR PAGE 76 : GRILLE DES SÉANCES HORS LES MURS



Norman Foster > Norberto López Amado, Carlos Carcas

2010 // 1h18

L'ascension de Norman Foster, né dans une famille populaire de Manchester, et reconnu comme l'un des architectes les plus brillants de son époque.

> CRATÈRE : JEU. 27 - 20h45 // DIM 30 - 17h50 // LUN. 8 - 21h



¿Dónde estás?

> Sandrine Mercier, Juan Gordillo Hidalgo

2012 // 52 min // Scén. Sandrine Mercier, Juan Gordillo Hidalgo // Prod. Marmitafilms, VEO Prod, France Télévisions // Photo. Gilles Carles // Mont. Jérôme Prudent

En Espagne, entre 1939 et 1996, des milliers d'enfants sont déracinés. Les enfants, déclarés mort-nés à la naissance, étaient en réalité vendus à une autre famille. Depuis plusieurs années, les victimes ont décidé de mener leur enquête. Nous les avons accompagnés pour comprendre comment ce trafic a pu naître et se développer.

> VEN. 5 - 18h30 - CASA DE ESPAÑA
> SAM. 6 - 14h - CINÉMATHÈQUE



La batalla del Varsòvia

> Juli Esteve, Àlvar Martínez

2011 // 1h // Prod. InfoTV // Avec Sergiç Torrubia, Sebastian Faber, Jordi Ouxé...

À la fin de la Deuxième Guerre mondiale, les républicains espagnols créent l'hôpital Varsovie à Toulouse pour soigner les blessés de l'offensive contre Franco dans le Val d'Aran. Depuis et jusqu'à aujourd'hui l'hôpital Varsovie continue à véhiculer les principes de médecine sociale. Le documentaire dévoile les batailles livrées pour maintenir cet hôpital ouvert.

> SAM. 29 - 20h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 5 - 18h30 - ESAV



La Tinta Negra > Sebastián Arabia

L'Encre Noire

2011 // 2h // Prod. Off Cinema SL // Avec Carlos Slepoy, José Antonio Martín Pallín, Carlos Jiménez Villarejo...

La Tinta Negra est l'analyse exhaustive et chronologique du cas Garzón, le plus célèbre juge espagnol, destitué suite à son enquête sur les crimes du franquisme, l'investigation judiciaire la plus scandaleuse de l'histoire démocratique de l'Espagne.

> SAM. 29 - 21h45 - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 2 - 14h - CINÉMATHÈQUE



La traversée solidaire

> Dominique Gautier, Jean Ortiz

2011 // 52 min // Prod. Creav Production, Films Jack Febus
Le 4 août 1939, le Winnipeg quitte le port de Trompe Loup, sur l'estuaire de la Gironde, pour effectuer sa dernière traversée. Il s'agit d'emmener 2 365 réfugiés de la Guerre d'Espagne au Chili. Jeannot Rivoual, dernier marin survivant de l'équipage se souvient.

> LUN. 1^{er} - 14h - CINÉMATHÈQUE
> DIM. 7 - 18h - CINÉMATHÈQUE



Sueños colectivos

> Marco Potyomkin, Manuel Gómez

Rêves collectifs

2011 // 1h44 // Prod. Producciones Potyomkin

Pendant la guerre civile, de nombreux villages expérimentent la mise en commun des terres, reposant sur la solidarité et l'entraide. Les terres sont collectivisées pour une répartition égalitaire qui met fin à l'exploitation. Pleins d'espoir et d'enthousiasme, les villageois conçoivent une société nouvelle.

> DIM. 30 - 22h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 3 - 20h - CINÉMATHÈQUE



D'autres films de la programmation traitent de la question de la mémoire historique et des luttes citoyennes pour la récupération de la mémoire républicaine. Retrouvez-les :

- 30 años de oscuridad > Manuel H. Martín
>> PAGE 10 : Films d'ouverture
- Sinaia, más allá del océano > Joan López Lloret
>> PAGE 35 : Panorama documentaires
- Soldats anònims > Isaki Lacuesta
>> PAGE 49 : Rétrospective

En attendant [REC] 4 : Apocalypse...

En attendant [REC] 4 : Apocalypse, nous vous proposons de voir (ou revoir) [REC 3] : Génesis, film un peu plus grivois et dégénéré que les deux premiers opus ; un premier film de science-fiction, Eva ; Balada triste de trompeta, le regard d'Alex de la Iglesia sur la guerre d'Espagne et Malveillance. En attendant aussi Red Light, le nouveau film de Rodrigo (Buried) Cortès, nous vous

proposons de découvrir les inédits Juan de los muertos, satire zombiesque hispano/cubaine et Lobos de Arga, un film avec des bêtes très très poilues et très old school. Et puis, cerise sur le gâteau, Insensibles de Juan Carlos Medina sera projeté en avant-première toulousaine. Bonnes projections.

THIERRY LOISEAU



Balada triste de trompeta

> **Álex de la Iglesia**

2010 // 1h47 // Scén. Álex de la Iglesia // Prod. Canal + España, Castafiore Films, Tornasol Films, La Fabrique de Films // Photo. Kiko de la Rica // Mus. Roque Baños // Avec Carlos Areces, Antonio de la Torre, Carolina Bang...

Madrid, 1937. En pleine guerre civile espagnole, des troupes républicaines surgissent dans un cirque pendant un spectacle afin de recruter ses employés pour lutter contre les troupes franquistes. Des années plus tard, à la fin de la dictature, deux clowns vont se livrer à une bataille mortelle pour conquérir le cœur d'une belle acrobate, Natalia.

> **DIM. 30 - 22h15 - CINÉMATHÈQUE**



Eva > Kike Maíllo

2010 // 1h34 // Scén. Sergi Belbel, Cristina Clemente, Martí Roca, Aintza Serra // Prod. Escándalo Films SL, Saga-Productions // Photo. Arnau Valls Colomer // Mus. Sacha Galperine, Evgueni Galperine // Avec Daniel Brühl, Marta Etura, Alberto Ammann...

2041. Alex, chercheur, est rappelé par la Faculté de Robotique, après dix ans d'absence, pour créer le premier enfant androïde. Il retrouve alors Lana, son amour de jeunesse, et son frère David, qui ont refait leur vie ensemble ainsi qu'Eva, sa nièce. Entre la petite fille et Alex se dessine une relation particulière. Ce dernier décide alors de prendre Eva pour modèle...

> **MAR. 2 - 22h - CINÉMATHÈQUE**

> **MER. 3 - 17h - UNIVERSITÉ TOULOUSE 1 CAPITOLE**

> **CRATÈRE : MER. 26 - 19h // SAM. 29 - 15h55**

VEN. 5 - 19h SAM. 6 - 20h // DIM. 7 - 14h30

Insensibles

>> VOIR PAGE 30 : Avant-premières



Juan de los muertos > Alejandro Brugués

2011 // 1h34 // Scén. Alejandro Brugués // Prod. La Zancoña Producciones, Producciones de la 5ª Avenida // Mus. Sergio Valdés // Avec Alexis Díaz de Villegas, Jorge Molina, Andrea Duro...

À Cuba, une mystérieuse infection transforme les habitants en morts vivants assoiffés de viande humaine. Juan décide de monter une affaire et de tuer les contaminés. Juan et ses amis commencent à faire fortune, mais la situation va se compliquer peu à peu...

En partenariat avec Cinélatino

> **JEU. 4 - 22h - CINÉMATHÈQUE**

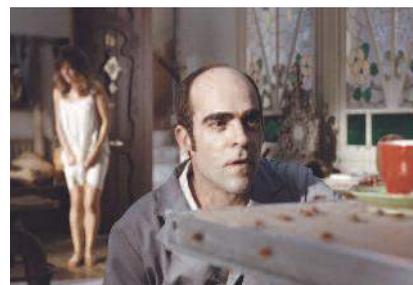


Lobos de Arga > Juan Martínez Moreno

2011 // 1h42 // Scén. Juan Martínez Moreno // Prod. Telespan 2000, Vaca Films // Photo. Carlos Ferro // Mus. Sergio Moure // Avec Gorka Otxoa, Carlos Areces, Secun de la Rosa

En 1910, à Arga, en Galice, la marquise de Mariño est victime d'une malédiction : à dix ans, son fils se transformera en loup-garou. Cent ans après, Tomás, écrivain raté et dernier descendant des Mariño, retourne à Arga, convaincu d'être accueilli à bras ouverts.

> **LUN. 1^{er} - 22h - CINÉMATHÈQUE [VOSTA]**



Malveillance > Jaume Balagueró

Mientras duermes

2011 // 1h42 // Scén. Alberto Marini // Prod. Julio Fernández // Photo. Pablo Rosso // Mus. Lucas Vidal // Avec Luis Tosar, Marta Etura, Alberto San Juan...

César est gardien d'immeuble, toujours disponible (pour s'immiscer dans la vie des habitants jusqu'à les connaître à fond), discret (quand il emploie ses nuits à détruire leur bonheur) et efficace (quand il s'acharne sur Clara, une jeune femme insouciance).

> **MER. 3 - 22h15 - CINÉMATHÈQUE**



[REC 3] > Paco Plaza

2012 // 1h17 // Scén. Paco Plaza, Luiso Berdejo // Prod. Julio Fernández // Photo. Pablo Rosso // Mus. Mikel Salas // Avec Leticia Dolera, Diego Martín, Ismael Martínez...

Entourés de leur famille et de leurs amis, Koldo et Clara célèbrent leur mariage dans une somptueuse propriété à la campagne. Tandis que la soirée bat son plein, certains invités commencent à montrer les signes d'une étrange maladie et le rêve vire au cauchemar...

> **SAM. 29 - 22h - CINÉMATHÈQUE**



CYCLES ET RENCONTRES

*L'École forme aux Métiers de l'Audiovisuel
dans le cadre d'un cursus professionnel.*

RÉALISATION / IMAGE / SON / INFOGRAPHIE / DÉCOR
LICENCE / MASTER / DURCA / DOCTORAT



Création Audiovisuelle

DIRECTEUR : JEAN-LOUIS DUFOUR

PRÉSIDENT DU CA : ABBAS KIAROSTAMI

PRÉSIDENT DU CONSEIL DE PERFECTIONNEMENT : JÉRÔME CLÉMENT

56, RUE DU TAUR

31000 TOULOUSE

TÉL : 05 61 50 44 46

MAIL : esav@univ-tlse2.fr

SITE : www.esav.net



PAREJAS DE BAILE

>> **Présences musicales dans le cinéma espagnol**

Un cycle proposé par l'Instituto Cervantes

Conçu par Miguel Fernández Labayen (Université Carlos III de Madrid)



Sur le chemin du bal populaire de la Paloma, l'apothicaire Don Hilarión rit allègrement au bras de deux mignonnes. Libérée de ses « 20 centimètres », Adolfo/Marieta rêve qu'elle épouse son fiancé, un séduisant ouvrier du marché, au rythme du *True Blue* de Madonna.

Face au palais de l'Escorial, le danseur Antonio s'élève par la magie de ses castagnettes. Dans la Séville hippie de la transition démocratique, Raimundo Amador distille son blues vénéneux.

Les membres du groupe yéyé Los Bravos se transforment en super héros de dessin animé pour réclamer un peu *d'amoouuur* à la fille d'un scientifique chinois. Pendant que les lances d'arrosage nettoient le petit jour, Antonio Gades se déhanche entre les kiosques des Ramblas de Barcelone.

Les franquistes entrent dans Madrid tandis que résonne encore le chant du ¡No pasarán! Le très officiel festival de la chanson *Mundo Canal* est saboté par les fans de la nouvelle musique pop espagnole.

Dans un des numéros de *Diferente*, Alfredo se dédouble en séducteur et en vilain pour libérer une jeune ingénue, interprétée par un travesti. L'enfant-star Marisol, devenue femme, s'envole vers Rio pour battre la mesure du twist, du madison et de la bossa au pied du Corcovado.

Tels sont quelques uns des fragments, jouissifs et mémorables, qui composent **Parejas de baile**, le cycle que l'Instituto Cervantes consacre à l'histoire des croisements fertiles du cinéma et de la musique en Espagne.

Le programme se veut un voyage au fil d'une riche histoire audiovisuelle, à travers un échantillon d'images, de chorégraphies et de chansons qui constituent des pièces maîtresses de la culture populaire espagnole du XX^e et du début du XXI^e siècle.

Sa caractéristique fondamentale est de s'organiser sous forme de dialogue – les fameux *partenaires de danse* – entre divers long-métrages. Composé thématiquement, chaque couple cherche à mettre en lumière de possibles croisements de cette histoire culturelle.

Il s'agit donc d'un jeu et, en même temps, d'une invitation faite au spectateur qui entremêle différentes traditions, modèles industriels et visions sur l'importance de la musique.

MIGUEL FERNÁNDEZ LABAYEN



>> **Du sainete à l'esperpento** Un périple de 70 ans dans l'histoire des genres mineurs espagnols que sont le *sainete** et l'*esperpento**.



La verbena de La Paloma > Benito Perojo

1935 // 1h10 // Mus. Tomás Bretón // Avec Roberto Rey, Miguel Ligeró, Raquel Rodrigo...

Deux sœurs modistes sont courtisées par le vieil apothicaire Don Hilarión. Quand elles décident de se rendre au bal populaire avec le pharmacien, le fiancé de l'une d'entre elles essaye de les en empêcher. Adaptation d'une célèbre *zarzuela**.

> SAM. 29 - 14h - CINÉMATHÈQUE

> JEU. 4 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES



20 centímetros > Ramón Salazar

2005 // 1h55 // Mus. Najwa Nimri et Pascal Gaigne // Avec Mónica Cervera, Pablo Puyol, Miguel O'Dogherty...

Marieta ne veut plus s'appeler Adolfo et souffre de narcolepsie. Dans ses rêves elle se débarrasse des "20 centimètres" qui la séparent de la femme qu'elle voudrait être pour devenir une star dont la vie ressemble à une comédie musicale en technicolor.

> JEU. 4 - 19h30 - ABC

> SAM. 6 - 19h - ABC

>> **Lexique**

El sainete : pièce de théâtre cocasse en un acte et de caractère populaire qui se jouait généralement pendant l'entracte ou à la fin d'une représentation.

El esperpento : style littéraire qui se caractérise par une déformation grotesque de la réalité au service d'une intention implicite de critique de la société.

La zarzuela : nom donné à une sorte d'opéra-comique espagnol qui devient populaire à la fin du XIX^e siècle. Ce genre musical est un mélange de chants populaires, de danses et de passages parlés.

El flamenco : genre espagnol de musique et de danse né en Andalousie au XVIII^e siècle d'origine culturelle variée mais clairement rattachée au folklore gitan. Les principales facettes du flamenco sont le *cante*, les *palmas*, la guitare et la danse.

Duende : cette notion, provenant du flamenco et de la tauromachie, fait référence à la transe où l'inspiration vient soudainement au musicien, chanteur ou danseur.

>> **Flamencos y pelícanos** Deux films qui abordent, loin des clichés, les origines et les variations contemporaines de l'art du flamenco*.



Duende y Misterio del flamenco > Edgar Neville

1952 // 1h15 // Mus. Albéniz, Granados, Chueca, Padre Soler // Avec Pilar López, Roberto Ximénes, Alejandro Vega...

Filmé en plein cœur de l'Andalousie, *Duende** y *Misterio del flamenco* est une plongée fascinante dans les chants et les danses les plus purs et sensuels du flamenco. Une réussite inégalée de l'ethnographie musicale.

> LUN. 1^{er} - 20h30 - ESAV
> MER. 3 - 14h - CINÉMATHÈQUE



Dame veneno > Pedro Barbadillo

2007 // 55 min // Mus. Veneno, Pata Negra, Camarón // Avec Rafael Amador, Raimundo Amador, Kiko Veneno...

À Séville, pendant la transition, le rock rencontre le flamenco, Camarón enregistre avec le groupe Veneno. Le film mêle habilement des animations surréalistes et des images d'archives à des entretiens avec les musiciens.

> DIM. 30 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> MER. 3 - 20h30 - ESAV

>> **Import-Export** Dans les années 60, le franquisme s'ouvrit à l'importation de la culture pop tout en favorisant l'exportation de films "typically spanish".



Dame un poco de amoor...! > José María Forqué

1968 // 1h27 // Mus. Adolfo Waitzman // Avec Los Bravos, Rosenda Monteros, Luis Peña...

Parsemée de parodies de films et d'innovations délirantes à la mode yéyé, une comédie musicale de science-fiction taillée sur mesure pour le groupe Los Bravos dans la lignée du cinéma des Beatles.

> LUN. 1^{er} - 22h - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 2 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES



Los Tarantos > Francisco Rovira-Beleta

1963 // 1h32 // Mus. Andrés Batista, Fernando García, Emilio Pujol, José Solá // Avec Antonio Gades, Carmen Amaya, Sara Lezana...

Le film relate l'histoire d'amour de deux jeunes gitans issus de clans rivaux. Accordant une large place à la danse, *Los Tarantos* est un portrait sensible du monde gitan doublé d'un flamboyant mélodrame.

> MAR. 2 - 19h - INSTITUTO CERVANTES
> VEN. 5 - 14h - CINÉMATHÈQUE

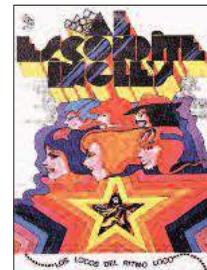
>> **Mémoire et identité** La musique comme moyen de défier l'histoire officielle et d'accéder à la mémoire affective des Espagnols.



Canciones para después de una guerra > Basilio Martín Patino

1971 // 1h42 // Mus. Manuel Parada // Mont. Basilio Martín Patino, José Luis Peláez Sorti après la mort du dictateur, le film est un kaléidoscope faisant coexister une multitude d'images et de chansons de l'après-guerre civile dans le but de démonter les mythes franquistes et de révéler les blessures de la société.

> MAR. 2 - 19h30 - ABC



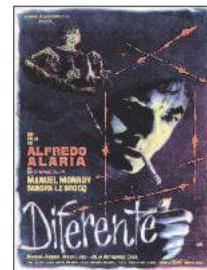
Un, dos, tres... al escondite inglés > Iván Zulueta

1969 // 1h30 // Mus. Antonio Pérez Olea // Avec Patty Shepard, José María Iñigo, Judy Stephens...

Une bande d'amis gravitant autour d'un magasin de disques s'efforce d'éliminer les groupes qui doivent représenter l'Espagne au festival Mundocanal. À travers son psychédélisme le film abrite une critique jubilatoire du franquisme.

> MER. 3 - 18h30 - ESAV
> VEN. 5 - 14h - CINÉMATHÈQUE

>> **Représentation et excès** Ou comment les industries culturelles exploitent une image de la jeunesse entre immaturité sociale et trouble sexuel.



Diferente > Luis María Delgado

1961 // 1h32 // Mus. Adolfo Waitzman // Avec Alfredo Alaria, Manuel Monroy, Sandra Le Brocq...

Malgré ses efforts pour s'intégrer dans l'entreprise familiale, un jeune se voit reprocher d'être inutile et efféminé. Une perle, aux numéros dansés hauts en couleur, mystérieusement épargnée par la censure.

> LUN. 1^{er} - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES
> MER. 3 - 19h30 - ABC



Marisol rumbo a Río > Fernando Palacios

1963 // 1h34 // Mus. Pepa Flores // Avec Pepa Flores, Isabel Garcés, José Marco...

Marisol déménage au Brésil pour retrouver sa jumelle, Mariluz. Premier rôle de Marisol adolescente, le film étonne par les dons mélodiques de la chanteuse, de même que par l'ambiguïté des dialogues et des situations.

> LUN. 1^{er} - 18h30 - INSTITUTO CERVANTES

Avec six longs-métrages, une trentaine de films courts et une demi-douzaine d'installations, Isaki Lacuesta est considéré à juste titre comme l'un des principaux chefs de file du nouveau cinéma espagnol. Né en 1975 à



Barcelone où il vit et enseigne, son œuvre tisse un pont entre une tradition d'auteurs respectés, mais longtemps ignorés, tels Víctor Erice, José Luis Guerín ou Joaquim Jordà, avec qui il a notamment étudié, et une nouvelle génération de cinéastes apparus dans les années 2000, pour l'essentiel en Catalogne.

Cette nouvelle « École de Barcelone », qui gravite autour des deux Masters de création documentaire de la ville, est moins un cinéma du réel qu'un cinéma qui le questionne avec les outils de la fiction. Isaki Lacuesta réalise ainsi des films qui empruntent au registre documentaire par leur usage de la durée, des cadrages, des archives ou des entretiens, mais qui en diffèrent fondamentalement, sur le fond, finissant par s'apparenter davantage à des récits d'expédition ou à des enquêtes sur les mythes qui peuplent l'imaginaire.

Erudit et voyageur, Lacuesta aime partir d'une séquence retrouvée, d'une anecdote ou d'une légende pour déclencher ses films et son désir de cinéma. L'art de l'auteur consiste alors à transformer ces fragments et ces situations de départ en récits baroques où l'imagination prend le pouvoir et où s'épanouissent de façon vertigineuse les zones d'ombre, les faux-semblants et les jeux de miroirs qui jalonnent la mémoire.

Comme le spectateur pourra s'en convaincre, en se laissant dériver au fil des histoires et des

continents à l'occasion de cette rétrospective – la première, en France, à proposer un échantillon aussi important de son œuvre –, les films d'Isaki Lacuesta correspondent, se répondent et s'étayent, constituant une galaxie cinématographique d'une grande richesse narrative et d'une grande variété stylistique.

Pour autant, son travail ne doit pas être réduit à d'inoffensifs jeux référentiels pour cinéphiles ou esthètes. L'attention que le cinéaste porte au réel, son respect des histoires et des personnages rencontrés sur la route, sa capacité presque vampirique à s'effacer et à embrasser plusieurs styles, son goût permanent pour les collaborations, fondent la justesse d'un regard pouvant se montrer, à l'occasion, très acerbe.

Malgré son penchant pour la dérive et l'illusion, Isaki Lacuesta sait en effet remuer le couteau dans la plaie et transformer ses films en armes critiques, comme dans la série de films intitulés *Gogle Earth 1.0.*, qui dévoile de façon magistrale l'influence du pouvoir et de la technologie sur notre perception de l'espace et du paysage.

Son œuvre cherche en définitive à décoloniser le regard, à le rendre à sa force d'imagination et nous rappelle au passage que l'acte de montrer n'est jamais innocent.

LOÏC DIAZ RONDA

>> **Isaki Lacuesta** sera présent du vendredi 5 au dimanche 7 pour présenter les films de la rétrospective.

..... www.youtube.com/user/isakilacuestafilms



Programme de 3 courts-métrages : VEN. 5 - 16h - CINÉMATHÈQUE

Gogle Earth 1.0. Alpha and again

2011 // 27 min // Coréalisation Isa Campo

Dans un pays construit par des immigrants, nous suivons les traces d'Alpha, un réfugié politique du Darfour qui vit à Melbourne, en Australie. Première partie d'une série de cinq œuvres consacrées à ces lieux qui n'existent pas selon Google Earth.



Soldats anonymes

2008 // 25 min // Coréalisation Pere Vilà

Les réalisateurs suivent le travail d'exhumation, conduit en 2003 par une équipe d'archéologues, d'une fosse commune datant de la guerre civile en Catalogne. Un film sur la recherche d'un passé récent, mais dissimulé, dans une campagne aujourd'hui idyllique.



Las variaciones Marker

2007 // 34 min // Coréalisation Sergi Dies

Cinéaste culte, artiste mystérieux, écrivain secret, caché sous une voix-off qui n'est pas la sienne et des images floues, Chris Marker existe-t-il vraiment ? Isaki Lacuesta lui a écrit et il a reçu une réponse étonnante. Plusieurs histoires, pour Chris Marker.



Rouch, un noir

2004 // 5 min // Coréalisation Sergi Dies // [VF]

Portrait du grand cinéaste ethnographique Jean Rouch, de passage à Barcelone, dans le quartier en rénovation de Raval. Sur un banc, Rouch lit un poème de Rimbaud, *Mauvais sang*, invitant à fuir l'Europe pour l'Afrique.

Projeté avec El cuaderno de barro

> SAM. 29 - 18h30 - ESAV [VF]

> JEU. 4 - 20h30 - ESAV [VF]





Los pasos dobles

Les pas doubles

2011 // 1h30 // Scén. Isaki Lacuesta, Isa Campo // Prod. Tusitala PC, Bord cadre Films // Photo. Diego Dussuel // Mus. Gerard Gil // Avec Bokar Dembele, Miquel Barceló, Alou Cissé...

Le film suit le peintre Miquel Barceló au cœur du pays dogon. Selon une légende malienne, chaque homme a un double qu'il a le devoir de retrouver. Barceló pense l'avoir trouvé en François Augiéras, l'autre peintre qui l'a précédé dans ces contrées. C'est l'histoire de la quête de Barceló, parti à la recherche des traces qu'Augiéras laissa en Afrique.

> MAR. 2 - 20h30 - ESAV
> VEN. 5 - 19h30 - ABC



El cuaderno de barro

Le cahier d'argile

2011 // 1h // Scén. Isaki Lacuesta, Isa Campo // Prod. Tusitala PC, Bord Cadre Films, TVE // Photo. Diego Dussuel // Mus. Gerard Gil // Mont. Lupe Pérez García // Avec Miquel Barceló, Josef Nadj, Alain Mahe...

Il y a 20 ans, le plasticien Miquel Barceló traverse le Sahara, puis décide d'installer son atelier au Mali. Aujourd'hui, le fruit de son séjour est connu dans le monde entier par l'intermédiaire de ses peintures et du spectacle qu'il a créé avec le chorégraphe Josef Nadj. Les deux artistes décident d'offrir une dernière représentation dans le village africain.

> SAM. 29 - 18h30 - ESAV [VFSTE]
> JEU. 4 - 20h30 - ESAV [VFSTE]



La noche que no acaba

La nuit sans fin

2010 // 1h20 // Scén. Isaki Lacuesta, Isa Campo // Prod. Turner Broadcasting System SL // Photo. Diego Dussuel // Mus. Amanda Villavieja // Mont. Diana Toucedo // Avec Lucía Bosé, Jack Cardiff, Silvia Marsó...

La noche que no acaba suit les traces d'Ava Gardner dans l'Espagne des années 50, où elle tourna quelques uns de ses meilleurs films. Une vie joyeuse et trépidante côté face, amère et vulnérable côté pile. Entrelaçant images d'époque et fragments de films, ce documentaire offre une méditation sur les mythes du cinéma et la fascination qu'ils produisent.

> JEU. 4 - 18h15 - CINÉMATHÈQUE
> SAM. 6 - 14h - CINÉMATHÈQUE



Los condenados

Les condamnés

2009 // 1h45 // Scén. Isaki Lacuesta, Isa Campo // Prod. Benecé Producciones, TV3 // Photo. Diego Dussuel // Mus. Gerard Gil // Avec Daniel Fanego, Arturo Goetz, Leonor Manoso...

Martín, un ancien militant argentin exilé en Espagne depuis plus de trente ans, reçoit un appel d'un ancien camarade qui lui demande de revenir en Argentine pour l'aider à retrouver les restes d'un ami commun disparu dans la forêt de Tucumán. Obligés de vivre sous le même toit, les vieux amis vont réaliser que leur façon de voir le monde a changé.

En partenariat avec Cinélatino

> SAM. 6 - 18h30 - ESAV
> DIM. 7 - 19h30 - ABC



La leyenda del tiempo

La légende du temps

2006 // 1h55 // Scén. Isaki Lacuesta // Prod. Mallerich Films, Palacio Films, Jaleo Films // Photo. Diego Dussuel // Mus. Raimundo Amador // Avec Israel Gómez, Makiko Matsumura, Saray Pinto...

Sur fond d'hommage au chanteur mythique Camarón de la Isla, le film développe deux fictions parallèles : un premier acte dresse le portrait d'Isra, l'enfant gitan qui refuse de chanter depuis la mort de son père. Dans le deuxième acte, Makiko, une jeune japonaise, vient prendre des cours de chant dans le berceau du flamenco : la Isla de San Fernando.

> VEN. 5 - 20h30 - ESAV [VOSTA]



Cravan vs Cravan

2002 // 1h40 // Scén. Isaki Lacuesta // Prod. Mallerich Films, Benecé Producciones // Photo. Gerardo Gomerzano // Mus. Víctor Nubla // Mont. Domi Parra // Avec Franck Nicotra, Eduardo Arroyo...

En 1918, le poète et boxeur Arthur Cravan disparaît dans le golfe du Mexique. Aujourd'hui un autre boxeur-poète commence une enquête sur les pas de son mystérieux alter ego qui le conduira de la Suisse au Mexique en passant par Paris, Londres et Barcelone où Cravan livra un combat légendaire contre le champion du monde des poids lourds Jack Johnson.

> MER. 3 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES [VF]
> JEU. 4 - 19h - ABC [VFSTA]

Né en 1971 à Lugo, en Galice, Luis Tosar est, avec plus de trente films à son actif, l'un des principaux et plus talentueux acteurs espagnols des dernières années.

Après des débuts dans le théâtre et le court-métrage il incarne, au début des années 2000, le rôle du turbulent José, travailleur au chômage du port industriel de Vigo, aux côtés de Javier Bardem, dans *Les lundis au soleil* (Fernando León de Aranoa, 2002), film qui le fait remarquer du grand public. Les rôles s'enchaînent et sa carrière s'avère riche en rencontres avec de prestigieux réalisateurs espagnols : José Luis Borau, Agustín Díaz Yanes, Cesc Gay, Manuel Gutiérrez Aragón... Son physique anguleux et viril lui fait souvent interpréter des personnages en lutte avec la réalité : actifs, révoltés et parfois menaçants comme à l'occasion de ses diverses interprétations du cadre supérieur, version amère et obsessionnelle dans *La flaqueza del bolchevique* (Manuel Martín Cuenca, 2003) ou agressive et sadique dans *Casual Day* (Max Lemcke, 2007).

Acteur surdoué et caméléon, capable de tout interpréter, du cinéma fantastique (*Malveillance*, Jaume Balagueró, 2011) à la comédie (*Inconscientes*, Joaquín Oristrell, 2004) en passant par le film d'auteur (*También la lluvia*, Icíar Bollaín, 2011), Tosar excelle à créer des personnages incommodes et hargneux, durs à cuire pas toujours faciles à aimer.



Ses créations les plus populaires et marquantes de mari violent dans *Ne dis rien* (Icíar Bollaín, 2003) et de détenu dangereux dans *Cellule 211* (Daniel Monzón, 2009) le consacrent et lui valent deux Goyas (l'équivalent des Césars français).

Connu pour son engagement dans les mouvements sociaux, Luis Tosar aime s'aventurer en terres inconnues mais sans oublier ses racines. Au cours des dernières années il a multiplié les expériences internationales avec des cinéastes de la taille de Michael Man (*Miami Vice*, 2006) ou de Jim Jarmush (*The Limits of Control*, 2009). Fervent défenseur de la culture galicienne il a également amorcé un retour au théâtre en remontant en 2011, après 17 ans d'absence, sur les planches du Centro Dramático Galego pour jouer Brecht.



Ne dis rien > Icíar Bollaín

Te doy mis ojos

2006 // 1h55 // Scén. Icíar Bollaín, Alicia Luna // Prod. La Iguana, Alta Produccion // Photo. Carles Gusi // Mus. Alberto Iglesias // Avec Laia Marull, Luis Tosar, Candela Peña...

Par une nuit d'hiver, une jeune femme, Pilar, s'enfuit de chez elle en emmenant son fils. Antonio. Son mari la poursuit, veut la ramener à la maison, lui promet de changer, de ne plus être violent. Rien n'y fait, Pilar a pris sa décision. Il va alors tenter de la reconquérir et de maîtriser ses accès de colère qui immanquablement débouchent sur de la violence physique. Thérapie de groupe, retour sur soi, Antonio veut guérir. Mais pendant ce temps, Pilar va trouver loin de son mari un nouveau sens à sa vie.

> VEN. 5 - 18h - CINÉMATHÈQUE



Operación E > Miguel Courtois

2012 // 1h49 // Scén. Antonio Onetti // Prod. Tormenta films, Zircozine, AJOZ, films // Avec Martina García, Luis Tosar, Gilberto Ramírez...

Colombie, décembre 2007. Le monde entier attend la libération de deux otages des FARC, Clara Rojas et son fils Emmanuel, né en captivité. Or, quelques années plus tôt, le bébé a été confié de force par la guérilla à un pauvre paysan, José Crisanto. Le film raconte l'incroyable et bouleversante histoire de cet homme et de sa famille dont la vie va se transformer en périple tragique.

En partenariat avec Cinélatino

> MAR. 2 - 20h - UGC

> VEN. 5 - 22h - CINÉMATHÈQUE

Malveillance

(Mientras duermes)

>> VOIR PAGE 41 : La dernière séance



Luis Tosar sera présent, **vendredi 5 octobre** à La Cinémathèque de Toulouse, pour évoquer son travail de comédien et rencontrer le public du festival autour de deux longs-métrages.

18h **Ne dis rien** d'Icíar Bollaín

20h30 Rencontre dans la grande salle de La Cinémathèque

22h **Operación E** de Miguel Courtois

Cinespaña propose cette année de voir ou de revoir quelques unes des productions emblématiques de l'Ecole Supérieure de Cinéma et d'Audiovisuel de Catalogne (ESCAC) et de sa maison de production associée, Escándalo Films.

Créée en 1995, la société Escándalo Films signe en 1999 un accord de collaboration avec l'ESCAC. L'objectif partagé est alors de rechercher et de promouvoir les nouveaux talents du cinéma espagnol. Après le succès rencontré par plusieurs courts-métrages, la structure décide de s'orienter rapidement comme un laboratoire de recherche et développement en productions audiovisuelles.

En 2006, Escándalo Films et l'ESCAC initient le projet *Ópera Prima* qui fournit à une série de jeunes réalisateurs la possibilité de produire leur premier long-métrage avec une stratégie de lancement élaborée. L'effet de levier fonctionne et le succès est au rendez-vous avec des participations aux festivals de

Cannes, Locarno ou Rotterdam et l'obtention de plusieurs prix Goya et Gaudí. En France, les spectateurs ont pu découvrir cette année le petit bijou de science-fiction réaliste sorti de l'ESCAC, *Eva* de Kike Maillo.

La réussite des films labélisés Escandalo/ESCAC tient autant à un modèle de production (les professeurs de l'école sont souvent des anciens élèves, ce qui permet les interactions) qu'à une exigence de qualité à tous les niveaux de la production.

Cinespaña vous invite à découvrir le travail original d'Escándalo Films et de l'ESCAC, à la croisée de l'industrie audiovisuelle et d'un lieu de formation cinématographique, à travers une sélection de longs-métrages de la collection *Ópera Prima* et une anthologie des meilleurs courts-métrages réalisés au cours des dix dernières années.

www.escandalofilms.es

Tres dies amb la família > Mar Coll

2009 // 1h25 // Scén. Mar Coll, Valentina Viso // Prod. Escándalo Films, Televisió de Catalunya, TVE // Photo. Neus Ollé // Mus. Maikmaier // Avec Nausicaa Bonnin, Eduard Fernández, Philippine Leroy-Beaulieu...
Lea doit partir brusquement pour Gérone où son grand-père vient de mourir. Elle y est attendue par sa famille qu'elle n'a pas revue depuis son départ pour la France. Les trois jours que durent la veillée funèbre, la messe et l'enterrement, constituent un moment d'observation de ce jeu des apparences d'une bourgeoisie conservatrice où les problèmes sont évidents mais jamais évoqués.

> LUN. 1^{er} - 18h - CINÉMATHÈQUE



YO > Rafa Cortés

2007 // 1h40 // Scén. Alex Brendemühl, Rafa Cortés // Prod. Fausto Producciones, SL, La Perifèrica, Escándalo Films // Photo. David Valdepérez // Mus. Oscar Kaiser // Avec Alex Brendemühl, Marga Grimalt, Rafel Ramis...
Un village à Majorque. Un ouvrier allemand, fraîchement arrivé. Une atmosphère de non-dits. Un emploi à conserver... Yo raconte l'histoire d'un homme qui se sent accusé de quelque chose qu'il n'a pas fait et cherche à établir son innocence. Mais chaque tentative de corriger cette situation le ramène un peu plus près du véritable problème : lui-même.

> LUN. 1^{er} - 19h30 - ABC



Cortos y escandalosos

> MAR. 2 - 18h - CINÉMATHÈQUE

Une anthologie des meilleurs courts-métrages de l'ESCAC et d'Escándalo Films.



← - **La huida** > Victor Carrey - 2010 // 11 min. Un chewing-gum, une laisse, une tâche sur le mur ayant la forme de l'Australie, un feu-rouge tordu... Chacun de ces éléments a sa propre histoire, mais leur union peut créer une trame nouvelle.



- **Temporada 92-93** > Alejandro Marzoa - 2006 // 11 min. Quand c'est l'anniversaire de ton fils, qu'il reste dix minutes de match et que ton équipe va descendre en 2^e division... la seule chose qu'il te reste est ta radio et un pote fidèle qui souffre autant que toi.

← - **La ruta natural** > Alex Pastor - 2004 // 11 min. Quand Divad se réveille après un accident tout est inconnu pour lui : sa maison, sa prétendue épouse. Il y a quelque chose d'anormal dans le monde. Peut-être son passé lui fournira-t-il les réponses.

- **Retruc** > Francesc Talavera - 2004 // 22 min. Une nuit de tempête, un appel étrange évite qu'Elsa ne percute un camion retourné sur la chaussée. Elsa demande de l'aide dans un bar proche, mais se retrouve prise dans un monde rempli d'incohérences.

- **El negre és el color dels Déus** > Anna Solanas, Marc Riba - 2002 // 10 min. Savez-vous que les hommes qui ressemblent au chocolat ont le zizi très grand, comme celui d'un serpent ? Moi, les filles ne me regardent pas parce que mon zizi ressemble à un petit ver de terre.

- **Treitum** > Javier Ruiz - 2000 // 15 min. Être « Treitum » est la pire chose qui puisse arriver. Blas, un enfant de 10 ans, en est terrorisé. José, le chef de la bande, dicte les règles : si tu joues avec les filles ou si tu n'es pas du Barça, gare à toi, tu seras « Treitum ».

- **Mis vacaciones** > J.A. Bayona - 1999 // 12 min. Je m'en vais en vacances, j'en ai assez de l'école, j'ai eu les meilleures notes, et je m'en vais au village de mes grands-parents et, là-bas, je mangerai du saucisson.

Le défaut du cinéma espagnol est peut-être celui du public et non du cinéma espagnol. Edgar Neville, *Primer Plano*, 29 août 1943. Cette ingénieuse provocation du grand dramaturge, romancier et réalisateur de **La torre de los siete jorobados** nous offre un point de départ pour initier une brève réflexion sur cette idée si erronée que l'on se fait du cinéma espagnol. Supposément prévisible et médiocre, victime de ses peurs, « en crise (économique ou créative) permanente ». Cependant, les quatre titres de cette carte blanche (quel beau cadeau, merci Cinespaña !) permettent d'associer notre cinéma à la puissance créative, à la provocation, à l'étrangeté et peut-être aussi à l'extravagance... Quatre époques très différentes, quatre styles et quatre réalisateurs, avec chacun une certaine idée du cinéma. Pour moi, il est évident que le cinéma espagnol est plus dégagé des étiquettes qu'il n'y paraît et qu'il a toujours existé des francs-tireurs à l'esprit libre que nous devons revendiquer obstinément et courageusement, sans préjugés. Heureusement l'histoire du cinéma espagnol se réécrit en permanence grâce à une nouvelle génération de critiques, d'historiens, de programmeurs de festivals et de cinémathèques dont les références culturelles sont ouvertes à d'autres disciplines que le cinéma, ce qui rend leur perspective beaucoup plus enrichissante. Souvenons-nous d'un point d'inflexion parmi d'autres dans l'histoire convulsive du cinéma espagnol : ce jour de 2001 où *En construction* de José Luis Guerín fut sélectionné en section officielle au Festival de San Sebastián ; un symbole pour le public, les médias et l'industrie du cinéma. Le film de Guerín que nous proposons, *Innisfree* (1990), raccorde notre croyance dans la tâche infinie qu'est l'éducation du regard du spectateur avec notre « scène primordiale », nous qui avons grandi bercés par le cinéma classique de Ford, Hawks

ou Walsh et qui sommes toujours à la recherche d'une autre façon de faire du cinéma. **Colegas** (1982) fut quasiment le chant du cygne de ce que l'on a appelé en Espagne, de manière un peu péjorative, le « cinéma *quinqui** », genre qui récupère la tradition du portrait de jeunes déracinés. Cinéma de thématique sociale, traitant de la délinquance juvénile, provocateur, bourré de sexe, de violence et absolument gonflé aux hormones. Si avec l'excellent et électrique *Navajeros* (1980), Eloy de la Iglesia réussissait un énergique poème épique des quartiers, il crée avec *Colegas* une sorte de Jules et Jim de banlieue, ambitieux chant générationnel où se reflètent les questions brûlantes de l'Espagne de l'après-Transition démocratique. **El extraño viaje** (1964), véritable révélation pour certains d'entre nous, est évidemment très différent. Combinaison magique du talent de Fernando Fernán Gómez et du scénariste Pedro Beltrán, figure fondamentale de la bohème madrilène qui passèrent au mixer des morceaux de *Psychose* (1960) et de *Rebeca* (1940), mélangés avec un humour noir effilé, effectuant une « saignée » de l'Espagne profonde. La présence du grand Jesús Franco ou le rôle auto parodique de séducteur de Carlos Larrañaga mériteraient un chapitre à part entière. La projection de **La torre de los siete jorobados** (1944) devrait rendre justice au grand Edgar Neville, figure à mon avis inépuisable. Après son expérience hollywoodienne Neville s'embarqua dans l'adaptation d'un roman d'Emilio Carrère, se démarquant du cinéma patriotique en carton pâte si caractéristique de son époque. Tout ensemble conte terrifiant, cinéma fantastique et portrait de mœurs d'un Madrid révolu. Gardez ce qui vous fait le plus envie, mais plongez sans crainte dans les catacombes et les mystères de ce fascinant anachronisme de l'histoire du cinéma espagnol.

JOSÉ LUIS CIENFUEGOS

*Un *quinqui* désigne un loubard en argot espagnol.



Colegas > Eloy de la Iglesia

1982 // 1h35 // Scén. Eloy de la Iglesia, Gonzalo Goicoechea // Prod. Ópalo Films SA // Avec Antonio Flores, Rosario Flores, José Luis Manzano... *Colegas* traite de la situation chaotique dans laquelle vivaient de nombreuses familles des quartiers pauvres de Madrid au début des années 80. Antonio et José, connaissent une descente en enfer pour gagner l'argent nécessaire à l'avortement de la sœur d'Antonio.

> SAM. 29 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 2 - 14h - CINÉMATHÈQUE



El extraño viaje > Fernando Fernán Gómez

1964 // 1h38 // Scén. Manuel Ruiz Castillo, Pedro Beltrán // Prod. Ízaro Films, Pro Artis Ibérica // Avec Carlos Larrañaga, Tota Alba, Lina Canalejas... Dans un village, vivent trois frères et sœurs : la sévère Ignacia et les timides Paquita et Venancio. Une nuit de tempête, Paquita et Venancio se réfugient dans la chambre de leur sœur et y aperçoivent quelqu'un...

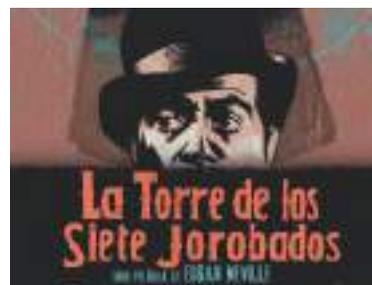
> SAM. 29 - 19h30 - ABC
> DIM. 7 - 16h - CINÉMATHÈQUE



Innisfree > José Luis Guerín

1989 // 1h50 // Scén. José Luis Guerín // Avec Annalivia Ryan, Anne Slattery, Bartley O'Feeny... Le film raconte la vie du village imaginaire Innisfree en Irlande, où se déroule le film de John Ford, *L'homme tranquille* (1952). Le documentaire montre, presque 40 ans après, comment le tournage affecta la vie des habitants de cette commune.

> DIM. 30 - 19h30 - ABC
> DIM. 7 - 19h - ABC



La torre de los siete jorobados

> Edgar Neville

1944 // 1h20 // Scén. Edgar Neville, José Santugini // Prod. Producciones Luis Judez, Germán López España, J. Films // Avec Antonio Casal, Isabel de Pomés, Félix De Pomes... Basilio est choisi par l'archéologue défunt Robinson de Mantua pour enquêter sur sa propre mort et protéger sa fille des dangers qui la guettent. Ses recherches le conduisent à une véritable cité souterraine occupée par des personnages inquiétants.

> SAM. 29 - 20h30 - ESAV
> SAM. 6 - 19h30 - ABC



www.toulouse-cervantes.es

activités culturelles

TOUTE L'ANNÉE

- > Cinéma, concerts, expositions, littérature, conférences, spectacles vivants...

bibliothèque-médiathèque hispanique

- > 18 000 fonds (livres, journaux...)
- > 2 100 films et documentaires
- > 1 000 CD de musique

cours d'espagnol

- > Généraux
- > Intensifs
- > Pour entreprises
- > Cours spécialisés

DELE

- > Diplôme d'Espagnol Langue Étrangère
- > Prochaine session 9 novembre 2012

31, rue des Chalets
31000 Toulouse
Tél : 05 61 62 80 72
cursos.tou@cervantes.es

AUTOUR DU FESTIVAL



Antonio Soler



> **MERCREDI 3 OCTOBRE - 18h**
> **FORUM FNAC WILSON**

Ecrivain, chroniqueur et scénariste, Antonio Soler (Málaga, 1956) est une des voix les plus originales de la littérature espagnole. Dès son premier grand roman, *Les Danseuses mortes* (1996), son style se définit par une grande force narrative et des touches de lyrisme qui offrent une vision poétique de la réalité. Son roman le plus populaire, *Le Chemin des Anglais* (2001), retrace le passage à l'âge adulte d'un groupe de jeunes à Malaga, la ville de l'auteur. Il est récompensé par le Prix Nadal et adapté au cinéma par Antonio Banderas. Ses derniers romans, *Le Rêve du caïman* (2009) et *Lausana* (2010) accordent une place privilégiée à la mémoire historique.

« Si je suis un lecteur fidèle de Soler, c'est d'abord pour son langage original, sans concession face à la monotonie ambiante, et ensuite pour son engagement avec son époque ».

DOMINGO GARCÍA CAÑEDO

Extrait d'un texte consultable dans son intégralité sur le site de Cinespaña



Exposition Portraits des invités de la 17^e édition de Gilles Vidal

> à partir du 15 SEPTEMBRE > CINÉMA ABC

< PHOTO : SERGI LÓPEZ



Exposition La Puerta del Sol de Franck Brudieux

> à L'ESAV (École Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse)

« Une joyeuse désespérance, énergie qui donne ainsi la fierté au peuple espagnol. »

FRANCK BRUDIEUX



Solo de danse Prélude de Laia Autonell

> **MARDI 2 OCTOBRE - 18h**

Entrée libre

Danseuse et chorégraphe, fondatrice de l'association Layeli, Laia Autonell commence sa formation à l'école de recherche théâtrale, La Casona, à Barcelone. Tirant sa source des danses orientales et de la danse flamenca, *Prélude* abandonne toute idée de décor et l'utilisation d'objets pour placer l'action dramatique dans la relation du corps à l'espace.

Le solo sera précédé et suivi par la projection de deux films du cycle **Parejas de baile** qui explore les relations du cinéma espagnol avec la musique et la danse. Voir pages 44 à 47.



INSTITUTO CERVANTES
www.toulouse-cervantes.es
31, rue des Chalets - 31000 Toulouse

Projections

L'Instituto Cervantes de Toulouse propose tous les jours des projections gratuites, en version originale. Au programme, des films en **Panorama**, des films de la section **Mémoire** et du cycle **Parejas de baile** sur le cinéma et la musique. Pour le détail de la programmation et les horaires, voir la grille page 72.

Exposition Les invisibles de José Haro

> **Du 14 SEPTEMBRE au 26 OCTOBRE 2012**
Du lundi au vendredi - 14h30 à 18h30

Entrée libre

Les photographies de José Haro nous dévoilent un pan caché du cinéma qui n'est normalement pas perceptible par le spectateur, autour de plusieurs films contemporains espagnols. Photos prises hors caméra, instantanées, moments captés sur les tournages, autour des techniciens et des figurants qui nous font découvrir une autre magie du cinéma.

Les apéros-concerts ont lieu tous les soirs à partir de 19h dans la cour de La Cinémathèque de Toulouse. Entrée libre.



>> VENDREDI 28 : Blue Velvet

Blue Velvet est un trio féminin de pop-jazz. Il s'agit d'une formation peu habituelle qui parie sur l'expérimentation des styles et des sonorités : jazz, pop, blues, flamenco et une influence inévitable de la formation classique des trois membres.

Contact : bluevelvet.grup@gmail.com
www.bluevelvet.es



>> SAMEDI 29 : Aparça

Aparça propose une musique fraîche, mâtinée d'accents orientaux et ibériques sur des textes en français. Leur dernier spectacle *L'envers du voyage* vous accompagnera en d'autres lieux, proches et lointains.

Contact : aparca@aparca.net
www.myspace.com/aparca



>> DIMANCHE 30 : Palace

Antoine et Sylvain mêlent leur voix pour égrainer les mots au rythme de la batterie de Maxime. Mélodie et rythmique enlevée livrent un rock épuré, un rock efficace. Ne les ratez pas ! Ces trois garçons authentiques vous embarquent dans leur univers pop rock.

CONTACT : booking@palacegroupe.com
www.myspace.com/palacelegroupe



>> LUNDI 1^{er} : Toubib Jazz Band

Toubib Jazz Band est une longue histoire de musique puisque ses membres sont maintenant de « vieux routiers » du jazz Midi-Pyrénéen avec plus de 30 ans de pratique dans les festivals, les animations, les bars musicaux ; en quelque sorte « ils tirent sur tout ce qui swingue ».

Contact : larlet@free.fr
www.toubibjazzband.com

Pour un aperçu de la programmation musicale, connectez-vous sur www.myspace.com/festivalcinespana



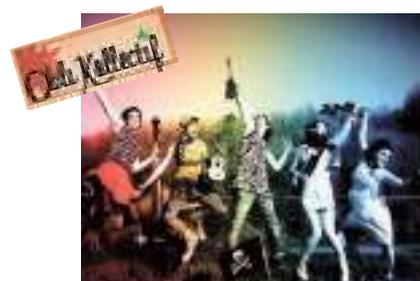
>> MARDI 2 : Gaspar Pocai

Avec la participation de Tanguendo

EN PARTENARIAT AVEC TANGOPOSTALE

Gaspar allie avec justesse la force du tango classique à l'énergie et la fraîcheur de la jeunesse qui sans cesse innove et réinvente la musique. Il fait partie des orchestres Roulotte Tango et La Tipica Sanata.

Contact : gasparpocai@yahoo.com.ar
www.myspace.com/gasparpocai



>> MERCREDI 3 : Les Trash Croutes

EN PARTENARIAT AVEC OBLIKOLLECTIF

Artistes et membres d'Oblikollectif se regroupent, du 27 septembre au 7 octobre, pour créer un événement culturel pluridisciplinaire. Leurs envies sont multiples : rencontrer, partager, échanger. Nous vous proposons la performance des Trash Croutes.

Contact : oblikollectif0@gmail.com
www.myspace/lestrashcroutes



>> JEUDI 4 : Tumbao de Changa

Cette formation est un des ateliers orchestre de l'école de musique Les Ateliers Musicaux, dirigé par François Ladeux. Le groupe joue un répertoire de musique latino-américaine et caraïbe notamment en s'inspirant des grandes formations de charanga cubaine.

Contact : ateliers.musicaux@free.fr



>> VENDREDI 5 : Suzi

Suzi est la serveuse d'une cafétéria en bord de nationale dans un film où il est question du rêve d'être un gangster. Suzi, c'est aussi un groupe de rock tout droit venu du cosmos : le vaisseau navigue entre pop, folk pour mieux accélérer à l'approche de la planète disco-dance !

Contact : suzi.cafet@gmail.com
http://soundcloud.com/suzisong



>> SAMEDI 6 : Duo Cogan

Le Duo Cogan vous entraîne dans un univers musical chaloupé et métissé, aux teintes jazzy. Le swing manouche danse avec le maloya... ça groove ! À la guitare, à l'accordéon, à la voix, ils vous invitent à partager avec eux leur seul mot d'ordre : le plaisir de jouer !

Contact : elcogan@hotmail.com
http://duocogan.bandcamp.com/

Les 3^e Rencontres Professionnelles du Festival du film espagnol de Toulouse

auront lieu les 3, 4 et 5 octobre 2012
à La Cinémathèque de Toulouse et au cinéma ABC

Depuis 2010, Cinespaña organise des Rencontres Professionnelles réunissant exploitants régionaux, distributeurs français et producteurs espagnols dans le but de favoriser la distribution de longs-métrages espagnols dans les salles de cinéma françaises. Cette plateforme, conviviale et à échelle humaine, vient renforcer le travail de diffusion et promotion de cette cinématographie déjà accomplie par le festival (Prix de la Violette

d'Or consistant en une aide à la distribution française de 5 000 €, notamment). L'édition précédente, qui a réuni 30 exploitants et 9 distributeurs, a par exemple permis que les films *No tengas miedo* de Montxo Armendariz (2011) et *Barcelona abans que el temps ho esborri* de Mireia Ros (2010), soient achetés pendant les Rencontres pour être distribués courant 2013.

AU PROGRAMME

- DU 3 AU 5** Projection de 5 longs-métrages inédits en France aux distributeurs présents.
- JEUDI 4** Journée de visionnement, avec 3 longs-métrages espagnols en avant-première nationale, pour les exploitants de la Région Midi-Pyrénées.



Rencontres Professionnelles 2011

En partenariat avec
Coté Cinéma

Cinespaña propose cette année une sélection de films à découvrir ou à revoir qui permettront aux jeunes d'approcher les réalités sociales, historiques ou géographiques et les aspects fondamentaux de la culture hispanique dans sa diversité. Toutes les informations concernant la programmation,

les modalités de réservation ainsi que les dossiers pédagogiques (pour les collègues et les lycées) sont disponibles sur le site du festival.

En partenariat avec l'Inspection Académique de la Haute-Garonne et la Délégation Académique à l'Action Culturelle (DAAC).



30 años de oscuridad



No tengas miedo



Chico y Rita



El viaje de Carol

UNIVERSITÉS

Séances ouvertes au public, entrée libre.

LA FABRIQUE / UNIVERSITÉ DE TOULOUSE-LE MIRAIL

LUN. 1^{er}

17h30 *30 años de oscuridad* >> VOIR PAGE 10 : Ouverture

19h *Apéro*

20h *Terrados* >> VOIR PAGE 23 : Premier Film

UNIVERSITÉ TOULOUSE 1 CAPITOLE (ARSENAL)

MER. 3 - 17h

Eva >> VOIR PAGE 40 : Dernière séance
(En collaboration avec l'IEP)

MAC-CITÉ UNIVERSITAIRE CHAPOU

MER. 26 - 20h30

No tengas miedo >> VOIR PAGE 31 : Avant-Premières

COLLÈGE ET LYCÉE

Uniquement pour les collégiens et les lycéens.
Pour plus d'information concernant les séances,
consulter le site : www.cinespagnol.com

Chico y Rita > Javier Mariscal et Fernando Trueba
En partenariat avec Cinélatino

Cobardes > José Corbacho et Juan Cruz

El viaje de Carol > Imanol Uribe

Eva > Kike Maíllo

No es un juego > Antonio Rosa
(DOCUMENTAIRE, SOUS-RÉSERVE)

También la lluvia > Icíar Bollaín

Pour les horaires et salles >>> VOIR PAGE 76 : Grille séances Hors les murs



70 ans de silence > Emile Navarro

2010 // 54 min

À la mort de Franco, le dictateur a déjà organisé sa succession pour que la transition se fasse en douceur. À travers les témoignages d'enfants de combattants, le réalisateur cherche l'histoire de sa propre famille.



Amador > Fernando León de Aranoa

2010 // 1h50 // Avec Magalí Solier, Celso Bugaloso...

Par nécessité, Marcela accepte de s'occuper d'un vieil homme atypique : Amador. Cette rencontre singulière l'aidera à reconstituer le puzzle de son existence. Mais un évènement la mettra face à un dilemme moral.

Canciones para después de una guerra

>> VOIR PAGE 47 : Paires de bailes



Chico y Rita > Fernando Trueba, Javier Mariscal

2010 // 1h34 // Animation Javier Mariscal

Dans le Cuba des années 40, Rita qui rêve d'être une grande chanteuse et Chico, un jeune pianiste, vivent une histoire d'amour passionnée. La vie les réunira et les séparera, comme des danseurs de boléro.



Crebinsky > Enrique Otero

2010 // 1h30 // Avec Miguel de Lira, Sergio Zearreta, Luis Tosar ...

Alors qu'ils sont enfants Feodor et Mijail sont emportés par des pluies torrentielles vers un coin perdu de la côte. Isolés du monde, les deux frères grandissent au pied d'un phare, récupérant des objets venus de la mer.

De tu ventana a la mía >> VOIR PAGE 16 : Compétition fiction

Els nens salvatges >> VOIR PAGE 17 : Compétition fiction

Eva >> VOIR PAGE 40 : Dernière séance



Flamenco, Flamenco > Carlos Saura

2010 // 1h30 // Mus. José Mercé, parmi de grandes figures du monde du flamenco

Quatorze ans après *Flamenco*, Carlos Saura nous entraîne à nouveau dans un tourbillon endiablé autour des chants, des danses, de la musique et des talents actuels de cet art magnifique.

No tengas miedo >> VOIR PAGE 31 : Avant-premières



Pa negro > Agustí Villaronga

2010 // 1h48 // Avec Francesc Colomer, Marina Comas, Nora Navas ...

Pendant les années d'après-guerre, Andreu, un enfant du camp des vaincus, trouve les cadavres d'un homme et de son fils. Son père est accusé...

Terrados >> VOIR PAGE 23 : Compétition Premier film



Yo también > Álvaro Pastor, Antonio Naharro

2009 // 1h43 // Avec Lola Dueñas, Pablo Pineda, Antonio Naharro ...

Daniel travaille dans un centre social à Séville où il fait la connaissance de Laura. Mais Daniel est différent et leur amitié se complique car il tombe amoureux d'elle.



Barcelona abans que el temps ho esborri

>> VOIR PAGE 31 : Avant-premières

Cinespaña est heureux de proposer une tournée régionale de ce documentaire, qui sortira sur les écrans français en 2013. Quatre séances seront présentées par la réalisatrice, Mireia Ros, et par la productrice, Marta Figueras :

- > **JEU. 4 : LE LIDO AVEC LA CASA DE ESPAÑA DE CASTRES (SOUS RÉSERVE)**
- > **VEN. 5 : LE CRATÈRE (TOULOUSE)**
- > **SAM. 6 : CINÉMA REX (LUCHON)**
- > **DIM. 7 : L'ÉLYSÉE (LIMOUX)**

	Cinémathèque GRANDE SALLE	Cinémathèque PETITE SALLE	Abc SALLE A	Abc SALLE C
VEN.28	19h SOIRÉE D'OUVERTURE (SUR INVITATION)			
	20h Apéro-concert (ENTRÉE LIBRE)			
	21h FILM D'OUVERTURE <i>La chispa de la vida</i> Alex de la Iglesia - 1h30		21h15 FILM D'OUVERTURE ★ <i>30 años de oscuridad</i> Manuel H. Martín - 1h20	
SAM.29	14h <i>La verbena de La Paloma</i> Benito Perojo - 1h10	14h <i>Caleidoscopio Montalbán</i> Jorge Sergú - 53 min		
	16h <i>Kanimambo</i> Aliaga, Subirana, Hwidar - 1h40	16h <i>La Roca</i> Raúl Santos - 1h25 ★		
	18h <i>Madrid, 1987</i> David Trueba - 1h44	18h <i>Colegas</i> Eloy de la Iglesia - 1h35 ★	19h <i>Bi anai</i> Imanol Rayo - 1h40 ●	19h30 <i>El extraño viaje</i> ★ Fernando F. Gómez - 1h38
	20h <i>De tu ventana a la mía</i> Paula Ortiz - 1h38	20h <i>La Batalla del Varsòvia</i> ★ Esteve, Martínez - 1h		
	22h <i>Rec 3</i> ★ Paco Plaza - 1h17	21h45 <i>La Tinta Negra</i> -12 Sebastián Arabia - 2h	21h <i>Sueño y silencio</i> ★ Jaime Rosales - 1h50	
DIM.30	14h <i>Los ojos de la guerra</i> -12 Roberto L. Bruna - 1h37	14h <i>Dame veneno</i> Pedro Barbadillo - 55 min		
	16h <i>El Muerto y ser Feliz</i> Javier Rebollo - 1h33	16h <i>Sinaia</i> Joan López Lloret - 1h16		
	18h <i>Seis puntos sobre Emma</i> Roberto Pérez - 1h25	18h <i>N-V</i> Pela del Álamo - 1h26 ●	19h <i>Wilaya</i> Pedro Pérez - 1h28 ★	19h30 <i>Innisfree</i> José Luis Guerín - 1h50
	20h <i>Miel de naranjas</i> ● Imanol Uribe - 1h41	20h <i>Emak Bakia Baita</i> Oskar Alegria - 1h24 ●	21h <i>Dictado</i> -12 Antonio Chavarrías - 1h31	
	22h15 <i>Balada triste de trompeta</i> -12 Alex de la Iglesia - 1h37	22h <i>Sueños colectivos</i> Potyomkin, Gómez - 1h44		
LUN.1 ^{er}	14h <i>El mundo es nuestro</i> Alfonso Sánchez - 1h25	14h <i>La traversée solidaire</i> Gautier, Ortiz - 52 min		
	16h <i>Iceberg</i> Gabriel Velázquez - 1h24	16h <i>Courts-métrages Panorama</i> 1h31		
	18h <i>Tres días amb la família</i> ★ Mar Coll - 1h25	18h <i>Born Naked</i> Adrea Esteban - 1h36 ●	19h <i>Terrados</i> Demian Sabini - 1h18 ●	19h30 <i>yo</i> ★ Rafa Cortés - 1h40
	20h <i>A puerta fría</i> Xavi Puebla - 1h16	20h <i>Mejunje</i> Juan Manuel Gamazo - 1h11 ●	21h <i>Kanimambo</i> ●★ Aliaga, Subirana, Hwidar - 1h40	
	22h <i>Lobos de Arga</i> VOSTA Juan Martínez Moreno - 1h42	22h <i>Dame un poco de amor...!</i> José María Forqué - 1h27		
MAR.2	14h <i>Colegas</i> Eloy de la Iglesia - 1h35	14h <i>La Tinta Negra</i> -12 Sebastián Arabia - 2h		
	16h <i>Carmina o revienta</i> Paco León - 1h11	16h15 <i>La Roca</i> Raúl Santos - 1h25		
	18h <i>Els nens salvatges</i> Patricia Ferreira - 1h40	18h <i>Courts-métrages ESCAC</i> 1h32 ★	19h <i>Buscando a Eimish</i> Ana Rodríguez Rosell - 1h24 ●	19h30 <i>Canciones para...</i> Basilio M. Patino - 1h42
	20h <i>El Muerto y ser Feliz</i> Javier Rebollo - 1h33	20h <i>Los ojos de la guerra</i> ● -12 Roberto Lozano - 1h37	21h <i>Urte berri on, amona!</i> Telmo Esnal - 1h47	
	22h <i>Eva</i> ★ Kike Maillo - 1h34	22h <i>La plaza...</i> Adriano Morán - 1h24		

ESAV	UGC	Le Cratère	Instituto Cervantes	
		19h 7 jours à La Havane Plusieurs réalisateurs - 2h09		VEN.28
		21h20 80 jours Goenaga, Garaño - 1h45		
		15h55 <i>Eva</i> Kike Maillo - 1h34		SAM.29
		17h40 80 jours Goenaga, Garaño - 1h45		
18h30 <i>Rouch + El cuaderno de barro</i> VOSTE Isaki Lacuesta - 1h05				
20h30 <i>La torre de los 7 jorobados</i> ★ Edgar Neville - 1h20		19h35 7 jours à La Havane Plusieurs réalisateurs - 2h09		
		15h55 80 jours Goenaga, Garaño - 1h45		DIM.30
		17h50 <i>Norman Foster</i> López Amado, Carcas - 1h18		
		19h20 7 jours à La Havane Plusieurs réalisateurs - 2h09		
				LUN.1 ^{er}
			16h30 <i>Diferente</i> Luis María Delgado - 1h32	
18h30 <i>Courts-métrages Compet</i> Programme 1 - 1h35 ●		19h <i>La Mosquitera</i> ★ Agustí Vila - 1h35	18h30 <i>Marisol rumbo a Río</i> Fernando Palacios - 1h34	
20h30 <i>Duende y Misterio...</i> Edgar Neville - 1h15	20h <i>De tu ventana a la mía</i> ● Paula Ortiz - 1h38			
				MAR.2
			16h30 <i>Dame un poco de amor...!</i> José María Forqué - 1h27	
18h30 <i>Courts-métrages Compet</i> Programme 2 - 1h30 ●			18h DANSE : Laia Autonell	
20h30 <i>Los pasos dobles</i> Isaki Lacuesta - 1h30	20h <i>Operación E</i> ★ Miguel Courtois - 1h49	21h <i>Familystrip</i> ★ Lluís Miñarro - 1h10	19h <i>Los Tarantos</i> Francisco Rovira-Beleta - 1h32	

-12 Déconseillé au moins de 12 ans

-12 Interdit au moins de 12 ans

-16 Interdit au moins de 12 ans

LES COMPÉTITIONS ● OFFICIELLE // ● DOCUMENTAIRES // ● PREMIERS FILMS // ● COURTS-MÉTRAGES

★ SÉANCE EN PRÉSENCE D'UN INVITÉ

Tous les films sont en version originale sous-titrée français sauf indication :

VOSTE Version originale sous-titrée espagnol
VOSTA Version originale sous-titrée anglais
VO Version originale non sous-titrée
VFSTE Version française sous-titrée espagnol

	Cinémathèque GRANDE SALLE	Cinémathèque PETITE SALLE	Abc SALLE A	Abc SALLE C
MER.3	14h <i>Wilaya</i> Pedro Pérez Rosado - 1h28	14h <i>Duende y Misterio...</i> Edgar Neville - 1h15		
	16h <i>Dictado</i> ¹² Antonio Chavarrías - 1h31			
	18h <i>Terrados</i> ●★ Demian Sabini - 1h18		19h <i>El mundo es nuestro</i> Alfonso Sánchez - 1h27	19h30 <i>Diferente</i> Luis María Delgado - 1h30
	20h <i>Madrid, 1987</i> ●★ David Trueba - 1h44	20h <i>Sueños colectivos</i> Potyomkin, Gómez - 1h44		
	22h15 <i>Malveillance</i> ⁻¹² Jaume Balagueró - 1h42	22h <i>Emak Bakia Baita</i> ● Oskar Alegria - 1h24	21h <i>Insensibles</i> ★ Juan Carlos Medina - 1h55	
JEU.4	16h <i>Bi anai</i> ● Imanol Rayo - 1h40	16h30 <i>Mejunje</i> ● Juan Manuel Gamazo - 1h11		
	18h <i>Miel de naranjas</i> ● Imanol Uribe - 1h41	18h15 <i>La noche que no acaba</i> Isaki Lacuesta - 1h20	19h <i>Cravan vs Cravan</i> ^{VFSTA} Isaki Lacuesta - 1h40	19h30 <i>20 centímetros</i> ⁻¹² Ramón Salazar - 1h55
	20h <i>Buscando a Eimish</i> ●★ Ana Rodríguez Rosell - 1h24	20h <i>Courts-métrages Compet</i> ●★ <i>Programme 1</i> - 1h43		
	22h <i>Juan de los muertos</i> ⁻¹⁶ Alejandro Bruges - 1h34	22h <i>Born Naked</i> ● Andrea Esteban - 1h36	21h <i>Sueño y silencio</i> Jaime Rosales - 1h50	
VEN.5	14h <i>Los Tarantos</i> Francisco Robira-Beleta - 1h32	14h <i>1, 2, 3... al escondite inglés</i> Iván Zulueta - 1h30		
	16h <i>Evelyn</i> Isabel de Ocampo - 1h36	16h <i>Courts-métrages</i> ★ Isaki Lacuesta - 1h26		
	18h <i>Ne dis rien</i> ★ Iciar Bollain - 1h55	18h <i>Caleidoscopio Montalbán</i> Jorge Sergú - 53min	19h <i>Seis puntos sobre Emma</i> ● Roberto Pérez Toledo - 1h25	19h30 <i>Los pasos dobles</i> ★ Isaki Lacuesta - 1h30
	20h30 <i>Rencontre avec Luis Tosar</i>	20h <i>Courts-métrages Compet</i> ● <i>Programme 2</i> - 1h30	21h <i>Els nens salvatges</i> ●★ Patricia Ferreira - 1h40	
	22h <i>Operación E</i> ★ Miguel Courtois - 1h49	22h <i>N-VI</i> ● Pela del Álamo - 1h26		
SAM.6	14h <i>La noche que no acaba</i> ★ Isaki Lacuesta - 1h10	14h <i>¿Dónde estás?</i> ★ Mercier, Gordillo - 52 min		
	19h Remise des prix (SUR INVITATION)	16h <i>La plaza...</i> Adriano Morán - 1h24		
	19h30 Apéro-concert (ENTRÉE LIBRE)		19h <i>20 centímetros</i> ⁻¹² Ramón Salazar - 1h55	19h30 <i>La torre de los 7 jorobados</i> Edgar Neville - 1h20
	21h Projection de la Violette d'or		21h <i>Carmina o revienta</i> ● Paco León - 1h11	
DIM.7	14h Prix du documentaire Prix du court-métrage	14h <i>Sinaia, más allá del océano</i> Juan López Lloret - 1h16		
	16h Prix du public	16h <i>El extraño viaje</i> Fernando F. Gómez - 1h38		
	18h Violette d'Or	18h <i>La traversée solidaire</i> Gautier, Ortiz - 52min	19h <i>Innisfree</i> José Luis Guerin - 1h50	19h30 <i>Los condenados</i> Isaki Lacuesta - 1h45
			21h Prix du meilleur premier film	

ESAV	UGC	Le Cratère	Instituto Cervantes	
				MER.3
			16h30 <i>Cravan vs Cravan</i> ^{VF} Isaki Lacuesta - 1h40	
18h30 <i>1, 2, 3... al escondite inglés</i> Iván Zulueta - 1h30			18h30 <i>Evelyn</i> ^{VO} Isabel de Ocampo - 1h36	
20h30 <i>Dame veneno</i> Pedro Barbadillo - 55min				
		21h <i>80 jours</i> Goenaga, Garaño - 1h45		
				JEU.4
			16h30 <i>La verbena de La Paloma</i> Benito Perojo - 1h10	
18h30 <i>Programme Documenta</i> ★ voir p.35 - 2h03			18h30 <i>Iceberg</i> ^{VO} Gabriel Velázquez - 1h24	
20h30 <i>Rouch+El cuaderno de barro</i> ^{VFSTE} Isaki Lacuesta - 1h05	20h <i>A puerta fría</i> ●★ Xavi Puebla - 1h16	19h <i>Familystrip</i> Lluís Miñarro - 1h10		
				VEN.5
			16h30 <i>30 años de oscuridad</i> ^{VOSTA} Manuel H. Martín - 1h20	
18h30 <i>La batalla del Varsòvia</i> Esteve, Martínez - 1h			18h30 <i>Urte berri on, amona!</i> ^{VOSTE} Telmo Esnal - 1h47	
20h30 <i>La leyenda del tiempo</i> ★ ^{VOSTA} Isaki Lacuesta - 1h55	20h <i>La chispa de la vida</i> ★ ^{sous réserve} Alex de la Iglesia - 1h35	19h <i>Eva</i> Kike Maíllo - 1h34		
		21h <i>Barcelona abans...</i> ★ Mireia Ros - 1h33		
				SAM.6
		15h55 <i>La Mosquitera</i> Agustí Vila - 1h35		
18h30 <i>Los condenados</i> ★ Isaki Lacuesta - 1h45		17h40 <i>7 jours à La Havane</i> plusieurs réalisateurs - 2h09		
		20h <i>Eva</i> Kike Maíllo - 1h34		DIM.7
		14h30 <i>Eva</i> Kike Maíllo - 1h34		
		16h15 <i>7 jours à La Havane</i> plusieurs réalisateurs - 2h09		
		18h35 <i>La Mosquitera</i> Agustí Vila - 1h35		
		20h20 <i>Familystrip</i> Lluís Miñarro - 1h10		

LES COMPÉTITIONS ● OFFICIELLE // ● DOCUMENTAIRES // ● PREMIERS FILMS // ● COURTS-MÉTRAGES

★ SÉANCE EN PRÉSENCE D'UN INVITÉ

¹² Déconseillé au moins de 12 ans

⁻¹² Interdit au moins de 12 ans

⁻¹⁶ Interdit au moins de 12 ans

Tous les films sont en version originale sous-titrée français sauf indication :

VOSTE Version originale sous-titrée espagnol
VOSTA Version originale sous-titrée anglais
VO Version originale non sous-titrée
VFSTA Version française sous-titrée anglais
VFSTE Version française sous-titrée espagnol

Les tarifs

BILLETS À L'UNITÉ

> **LA CINÉMATÈQUE DE TOULOUSE, ABC, ESAV, UGC**

- Plein tarif : 6,5 €
- Tarif réduit * : 5,5 €
- Tarif de groupe (15 personnes minimum, sur réservation) : 4 €
- Scolaires : 3,50 €

* Etudiants, demandeurs d'emploi, adhérents de La Cinémathèque de Toulouse et de l'Instituto Cervantes, carte UGC Illimité, carte Sourire, carte Toulouse Culture.

Nb : À la Cinémathèque, présente des billets uniquement pour la semaine en cours.

> **UTOPIA, CRATÈRE, SALLES EN RÉGION**

Voir les tarifs pratiqués par chaque salle. Les Pass Cinespaña ne sont pas acceptés dans ces salles.

> **INSTITUTO CERVANTES, CASA DE ESPAÑA, UNIVERSITÉS**

Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

LES PASS CINESPAÑA

- Pass 4 films** : 22 €
- Pass 10 films** : 40 €
- Pass Festival** (illimité) * : 60 €

* Ce Pass est nominatif et donne droit à une seule entrée par séance pour l'ensemble de la programmation. Se munir d'une photo d'identité pour l'achat.

Les Pass Cinespaña donnent accès à toutes les séances du festival, dans la limite des places disponibles, à La Cinémathèque de Toulouse, à l'ABC, à l'ESAV et à l'UGC uniquement.

Points de vente des Pass

- Stand d'accueil Cinespaña
- La Cinémathèque de Toulouse, cinéma ABC
- Fnac, magasins Carrefour, Géant, Système U, Intermarché, Bon marché (0 892 692 694 -0,34 cts/min).
- Vente en ligne :
www.carrefourspectacles.com
www.fnac.com
www.francebillet.com

Les salles partenaires

La Cinémathèque de Toulouse

69, rue du Taur - 05 62 30 30 10

Cinéma ABC

13, rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46

ESAV (Ecole Supérieure d'Audiovisuel)

56, rue du Taur - 05 61 50 44 46

Cinéma Le Cratère

95, grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53

Cinéma UGC

9, allées du Président Roosevelt - 08 92 70 00 00

Cinéma Utopia Toulouse

24, rue Montardy - 05 61 21 22 11

Cinéma Utopia Tournefeuille

Impasse du Château - Tournefeuille
05 34 51 48 30

Instituto Cervantes

31, rue des Châlets - 05 61 62 80 72

Casa de España

85, avenue des Minimes - 05 61 47 08 87

La Fabrique – Université du Mirail

5 allées Antonio Machado - 05 61 50 44 62

INSA (Institut national des sciences appliquées)

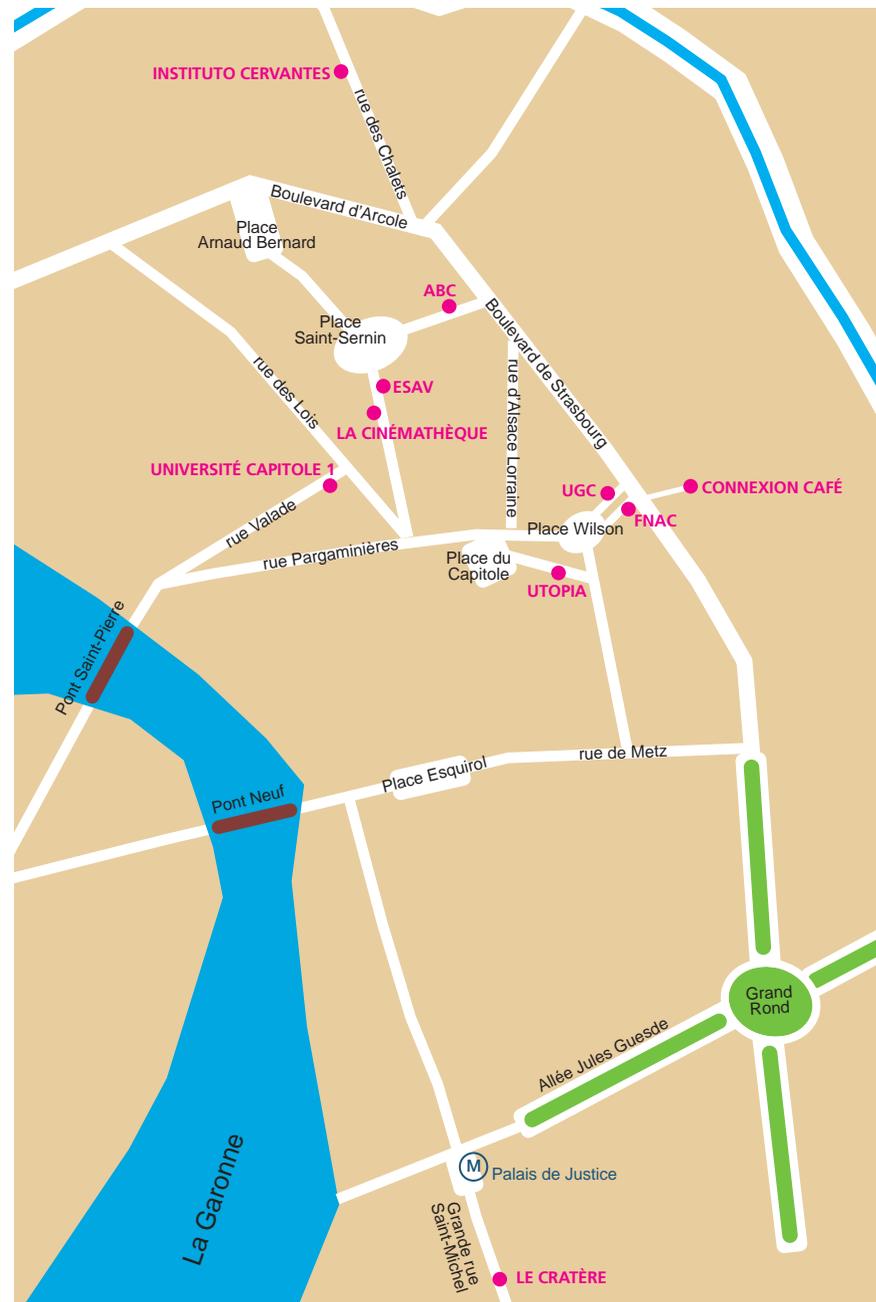
135, avenue de Ranguéil - 05 61 55 95 13

Université Toulouse 1 Capitole Arsenal

2, rue du Doyen Gabriel-Marty - 05 61 63 35 00

LE VILLAGE DU FESTIVAL

Accueil du festival
Cour de La Cinémathèque de Toulouse
69, rue du Taur
31000 Toulouse
Apéros-concerts
Tous les jours, de 19h à 20h, entrée libre.



SÉANCES HORS LES MURS

VILLE - SALLE	FILM : JOUR et DATE
AUCAMVILLE - Cinéma Jean Marais Rue des Écoles - 05 61 70 11 02	<i>Eva</i> MAR 2 - 21h00
AUTERIVE - L'Oustal Place de 8 Mai 1945 - www.auterive31.fr	<i>Barcelona, abans...</i> LUN 1 - 21h00 <i>No tengas miedo</i> MER 3 - 21h00 <i>Chico y Rita</i> JEU 11 - 21h00 <i>Flamenco, flamenco</i> soirée tapas > DIM 7 - 17h15 <i>Morente, flamenco y Picasso</i> LUN 15 - 21h00 <i>80 jours</i> MER 17 - 21h00
AUZIELLE - Studio 7 Chemin des écoliers - www.cinemastudio7.com	<i>80 jours</i> VEN 28 - 19h00 <i>Morente, flamenco y Picasso</i> VEN 28 - 22h00 <i>No tengas miedo</i> DIM 7 - 20H30
CARBONNE - Ciné Carbonne Route de Lacaugne - www.ville-carbonne.fr	<i>Barcelona, abans...</i> soirée tapas > SAM 29 - 19h00 <i>Eva</i> SAM 29 - 21h30 <i>80 jours</i> JEU 4 - 21h00
CAHORS - Abc 8, place Soutl - www.casa-de-espana-castres.fr	<i>Flamenco, flamenco</i> SAM 13 - 18h30 <i>Pa negra</i> VEN 19 - 18h30
CASTRES - Ciné Movida-Le Lido / Casa de España 8, place Soutl - www.casa-de-espana-castres.fr	<i>Amador</i> JEU 11 - 18h30/SAM 13 - 13h45 DIM 14 - 21h00/MAR 16 - 18h30 <i>No tengas miedo</i> JEU 11 - 14h00/VEN 12 - 20h00 LUN 15 - 18h00/MAR 16 - 21h00
CAUSSADE - Cinéma théâtre 32, rue des Récollets - www.cinematheatrecaussade.fr	<i>70 ans de silence, 14 juillet 39, Barcelona, abans...</i> Voir programmation : www.cinematheatrecaussade.fr
CAZÈRES - Cinéma Les Capucins Rue des Capucins - 05 61 90 36 73	<i>80 jours</i> JEU 27 - 21h00
FRONTON - Ciné Fronton Près de la Mairie, route de Villaudric 05 61 90 36 73	<i>80 jours</i> MER 26 - 21h00 <i>Eva</i> VEN 28 - 21h00 (en collaboration avec l'Association Comunitat Valenciana)
GAILLAC - Imagine Cinéma	Voir programmation : www.cine81.com
LAVELANET - Le Casino 2, rue René Cassin - www.lavelanet-culture.com	Concert : Bernardo Sandoval et Jean Paul Raffit VEN 5 - 19h30 <i>Amador</i> VEN 5 - 21h/DIM 7 - 18h/MAR 9 - 18h00 <i>Eva</i> SAM 6 - 16h/LUN 8 - 18h/MAR 9 - 21h00 <i>La Mosquitera</i> DIM 7 - 16h/LUN 8 - 21h00 <i>Pa negra</i> SAM 6 - 18h/DIM 7 - 20h30
LIMOUX - L'Élysée 9, allée des Maronniers www.cinema-limoux.com	<i>Terrados</i> DIM 7 - 15h30 <i>Barcelona, abans...</i> DIM 7 - 21h00 <i>Canciones para después de una guerra</i> DIM 7 - 17h30
LUCHON - Le Rex Rue Lassus Nestier - www.cinematluchon.com	<i>Barcelona, abans...</i> (présence équipe du film) SAM 6 - 19h00 <i>De tu ventana a la mía</i> DIM 7 - 21h00 <i>No tengas miedo</i> (présence équipe du film) VEN 15 - 19h30
MONTAUBAN - Cap'Cinéma 21, bd. Garrison - www.cap-cine.fr/montauban	<i>Amador</i> VEN 28 - 21h00/SAM 29 - 18h00/DIM 30 - 18h15 LUN 1 - 18h15/MAR 2 - 21h00/MER 3 - 18h00 <i>Chico y Rita</i> JEU 4 - 21h00/VEN 5 - 18h00 DIM 30 - 16h/VEN 5 - 21h00
MURET - Cinéma Mermoz 22, av. Jacques Douzans - www.cine-mermoz.com	<i>No tengas miedo</i> VEN 5 - 21h00
PLAISANCE-DE-TOUCH - Écran 7 1, rue des Fauvettes - www.ecran7.com	<i>Crebinsky</i> JEU 11 - 21h00
QUILLAN - Ciné club Quillan "Les Moulins" - 11500 Saint-Ferriol	<i>Terrados</i> VEN 28 - 21h00 <i>Els nens salvatges</i> SAM 29 - 16h30 <i>Crebinsky</i> SAM 29 - 21h15 <i>Flamenco, flamenco</i> DIM 30 - 17h00 <i>Pa negra</i> DIM 30 - 21h00
RAMONVILLE - L'Autan Place Jean Jaures - www.mairie-ramonville.fr 05 61 73 64 64	<i>Yo tambien</i> soirée espagnole avec repas > SAM 29 - 18h30 <i>Eva</i> SAM 29 - 21h30/LUN 1 - 18h30 <i>80 jours</i> MER 3 - 21h00/SAM 6 - 18h00 <i>No tengas miedo</i> MAR 9 - 21h00
SAINT-GAUDENS - Le Regent 16, rue Indépendance - www.cineregent.com	Du 26 SEP au 9 OCT Voir la programmation sur : www.cineregent.fr
SAINT-GIRONS - Le Max Linder Place Jean Ibanes - www.ville-st-girons.fr	<i>Eva</i> JEU 11 - 20h30
VILLEFRANCHE-DE-LAURAGAIS - Cine'Bor Rue Bor - 05 34 66 14 33	<i>80 jours</i> MER 26 - 21h00

La Casa de España en Toulouse

PROGRAMMATION

LUNDI 1^{er} OCTOBRE - 18h30

MERCREDI 3 OCTOBRE - 18h30

VENDREDI 5 OCTOBRE - 18h30

30 años de oscuridad VO

Carmina o revienta VO

¿Dónde estás ?

LA CASA VOUS PROPOSE



- Ses cours d'espagnol et de français pour adultes.
- Ses cours de guitare, de danse (tango), ses conférences thématiques, ses projections de films.
- Sa salle d'expositions temporaires.
- Sa chorale qui fait revivre le patrimoine musical populaire espagnol.
- Sa bibliothèque réunissant des ouvrages recueillis au fil des ans par ses adhérents.

85, avenue des Minimes
31200 Toulouse
(métro ligne B, station Claude Nougaro)
casa@casa-de-espana.com

PLUS D'INFOS SUR NOTRE SITE

www.casa-de-espana.com

ANTONIO SOLER

RENCONTRE DÉDICACE avec l'écrivain

Mercredi 3 octobre à 18h
au forum de la Fnac Wilson

16 allées Franklin Roosevelt
31000 Toulouse



ANTONIO SOLER
MERCREDI 3 OCTOBRE 18H

Retrouvez tous les événements de votre magasin sur fnac.com/toulouse



José Mohedano

Créateur ~ Joaillier ~ Diamantaire



La Passion de la Création
depuis 1956

La "Violette d'Or"
est une création de la
Bijouterie Mohedano



46, rue des Tourneurs - Métro Parking Esquirol - 31000 Toulouse
Tel: 05 61 23 04 82 - Web : www.j-mohedano.com



TORRES



Sangre de Toro,
Le Coeur de l' Espagne



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Venez prolonger l'été en notre compagnie lors du festival Cinespaña.
François Arlet Traiteur et toute son équipe seront heureux de vous accueillir pour déjeuner, dîner ou simplement prendre l'apéritif.

François Arlet Traiteur
 10, Allée Charles de Rémusat
 31390 Lafitte Vigordane
 Tél : 05 61 87 83 05
 Fax : 05 61 87 44 38
arlet.traiteur@wanadoo.fr



François Arlet Traiteur
 (Agrément Sanitaire CEE F 31107051)
 2 et 4, Allée des Vignes
 ZA Activestre
 31390 Carbonne
www.traiteur31.fr

Restauration cuisine traditionnelle midi et soir à partir de 9€
 Terrasse ombragée - Apéro/concert tous les jours à partir de 18h
 avec animations tartines et autres grignotages.



CINÉLATINO

25^e RENCONTRES DE TOULOUSE
 DU 15 au 24 mars 2013

www.cinelatino.com.fr



des images
 aux mots

Le festival du film
 Lesbien, Gay, Bi et Trans
 de Toulouse

VOUS DONNE RENDEZ-VOUS

du 4 au 10 février 2013
 pour sa 6^e édition

RETROUVEZ-NOUS SUR :
www.des-images-aux-mots.fr
 et sur Facebook



La **Maison Garcia**, fière de ses origines « pamplonicas » est sûrement la plus hispanisante des charcuteries toulousaines. Toujours là pour les grandes occasions :

- Au marché Victor Hugo depuis bientôt 30 ans
- Sur la zone Eurocentre en boutique ou au sein de son espace réception
- Au Rio Loco, à Toulouse L'Espagnole
- Au Cinespaña !



Artisans modernes, les deux frères œuvrent chaque jour pour servir les meilleurs spécialités locales et les plus beaux produits de la péninsule ibérique.

Maison
GARCIA

MARCHÉ VICTOR HUGO

Tous les jours (sauf le lundi) en matinée
 05 61 23 10 62

BOUTIQUE EUROCENTRE

Du mardi au jeudi de 9h à 13h30 et le vendredi de 9h à 18h30
 05 61 74 77 47

BUREAU 05 61 74 00 87 – contact@maison-garcia.fr



partenaire du festival
Cinespaña
A F T E R

Cinespaña prolonge ses soirées au Connexion, lieu de rencontres conviviales et culturelles, en plein centre ville de Toulouse.

Une exposition «Cinespaña» retracera ses grands films.

Vous pourrez ainsi retrouver l'équipe du festival lors des soirées after, pour prendre un dernier verre ou danser toute la nuit !

Sam 29.09 Soirée Mix 80's

Mer 3.10 After Mix Espagnol

Dim 7.10 Brunch Aparté
+ en concert

TOKYO SEX DESTRUCTION
(Soul Garage, Barcelone)

Concerts à venir : Michel Clouq, Singtank, Mexican Institute of Sound, Clinton Fearon, Cheyva, El Comodoro, Here we go magic, Royal, The Jim Jones Revue, Bethiana Bengalat avec As Dragon...

La MAIF partenaire et assureur de Cinespaña, vous pouvez aussi nous rejoindre. Contactez-nous



▶ Délégations départementales MAIF proches de chez vous :

Toulouse Compans-Caffarelli : Tél. 05 62 15 40 00 - Point d'accueil : 8 rue Alsace-Lorraine à Toulouse
Ramonville-Saint-Agne : Tél. 05 61 00 33 20 - Blagnac : Tél. 05 62 74 73 00

Sur TLT l'Espagne c'est du local!

La télévision de Toulouse coproduit et diffuse la création audiovisuelle qui nous rapproche de l'Espagne et de l'Hispanosphère.

Prochain rendez-vous sur la Case Doc
Le 30 septembre à 13H30 et 20h30:

La Otxoa



TLT Canal 20 à Toulouse,
et partout ailleurs
sur internet: teletoulouse.com

Pendant le festival, tous les soirs sur TLT, Greg Lamazères reçoit dans le comptoir de l'info tous ceux qui font vivre cette édition 2012. TLT renforce son partenariat: le meilleur documentaire de Cinespaña sera acheté et diffusé par votre télévision. En 2013 sur TLT, les réalisateurs et les producteurs locaux retissent les liens qui nous unissent à l'Espagne:



CROWNE PLAZA
HOTELS & RESORTS

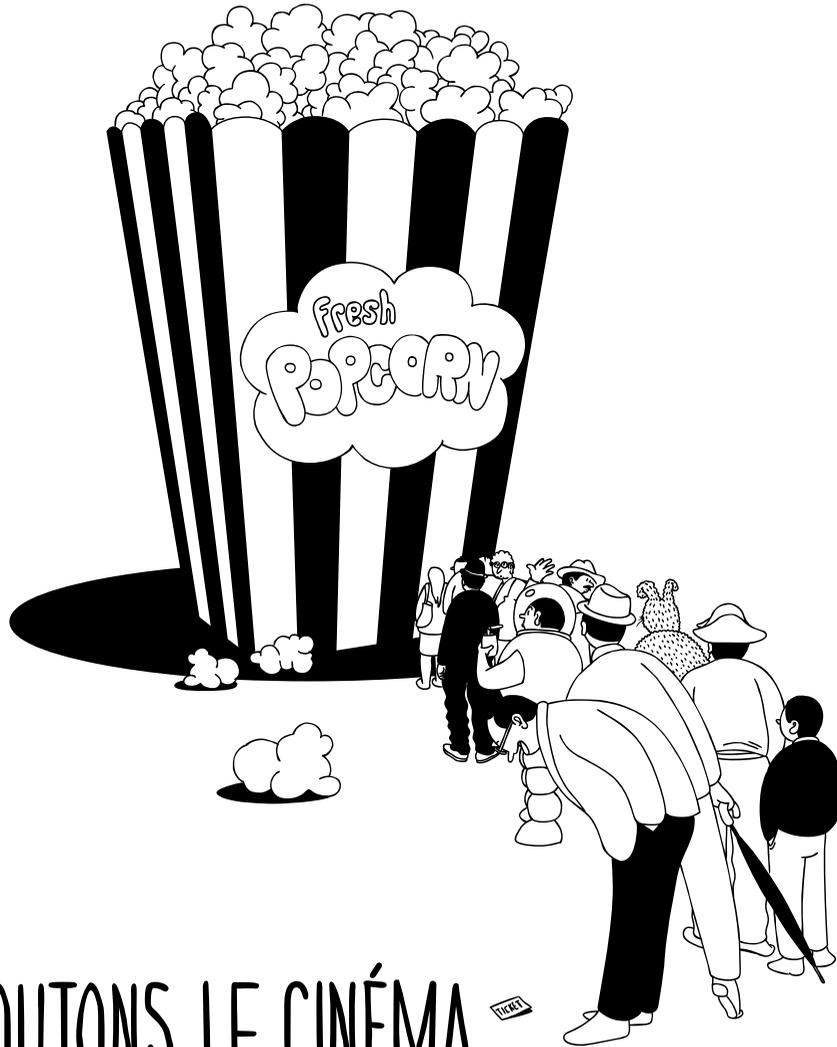
Le Crowne Plaza Toulouse
est idéalement situé au cœur
historique de la ville rose et vous propose :

- 162 chambres dont 10 suites
- 300 m² de salons
- 2 restaurants avec patios
- Piano-bar

CROWNE PLAZA TOULOUSE *****

www.crowne-plaza-toulouse.com

7, Place du Capitole - Tél: +33(0)5 61 61 19 19



ÉCOUTONS LE CINÉMA

Radio France partenaire du **festival Cinespaña** à Toulouse du 28 septembre au 7 octobre 2012

À la rencontre d'une des plus grandes manifestations cinématographiques, France Bleu Toulouse et Fip s'associent au 17^e festival du film espagnol de Toulouse. Pendant toute la durée du festival, les antennes réaliseront émissions, reportages et interviews.



vous
écoutez



TITRE	PAGE
[NO-RES] Vida i mort d'un espai...	35
[REC3]	41
¿Dónde estás?	38
20 centímetros	45
30 años de oscuridad	10
7 jours à La Havane	37
70 ans de silence	66
80 jours	37
A puerta fría	15
Amador	66
Balada triste de trompeta	40
Barcelona abans que el temps ho esborri	30
La batalla del Varsòvia	38
Bi anai	22
Born naked	19
Buscando a Eimish	22
Caleidoscopio Montalbán	34
Canciones para después de una guerra...	47
Carmina o revienta	23
Chico y Rita	66
La chispa de la vida	10
Colegas	57
Los condenados	51
Cravan vs Cravan	51
Crebinsky	66
El cuaderno de barro	50
Dame un poco de amooor...!	46
Dame veneno	46
De tu ventana a la mía	16
Dictado	32
Diferente	47
Duende y Misterio del flamenco	46
El extraño viaje	57
Emak Bakia Baita	20
Eva	40
Evelyn	32
Familystrip	37
Flamenco, flamenco	67
Iceberg	33
Innisfree	57
Insensibles	30
Juan de los muertos	41
Kanimambo	17
La leyenda del tiempo	51
Lobos de Arga	41
Madrid, 1987	18
Marisol rumbo a Río	47
Mejunje	21
Miel de naranjas	18
Mientras duermes	41
La Mosquitera	37
El Muerto y ser Feliz	16
El mundo conmigo	35
El mundo es nuestro	32
N-VI	21
Ne dis rien	53
Els nens salvatges	17
La noche que no acaba	50
No tengas miedo	31
Norman Foster	37
Los ojos de la guerra	20
Operación E	53
Pa negre	67
Los pasos dobles	50
La Plaza, la gestación...	34
La Roca	34
Seis puntos sobre Emma	23
Sinaia, más allá del océano	35
Sueño y silencio	31
Sueños colectivos	39
Los Tarantos	46
Terrados	23
La Tinta Negra	38
La torre de los siete jorobados	57
La traversée solidaire	39
Tres dies amb la familia	54
Un, dos, tres... al escondite inglés	47
Urte berri on, amona!	33
La verbena de La Paloma	45
Wilaya	33
yo	55
Yo también	67

COURTS-MÉTRAGES

Compétition 1	24-25
Compétition 2	26-27
Panorama	36
Isaki Lacuesta	49
ESCAC / Escándalo Films	55

UNE PRODUCTION AFICH

Association pour Le Festival International du Cinéma Hispanique
10, Rue Jean Rancy - 31000 Toulouse - France
Tél. : +33 5 61 12 12 20 - Fax : +33 5 62 30 05 20
www.cinespagnol.com

DIRECTION

Françoise Palmerio-Vielmas
Patrick Bernabé

COORDINATION

Loïc Diaz Ronda

PROGRAMMATION

programmation@cinespagnol.com
Directeur de la programmation : Patrick Bernabé
Chargée de programmation : Laura Ramos Vinagre
Courts-métrages : María José Bello
Dernière séance : Thierry Loiseau
Cycles et rétrospectives : José Luis Cienfuegos,
Loïc Diaz Ronda, Miguel Fernández-Labayen, ESCAC

COMMUNICATION / PARTENARIAT

contact@cinespagnol.com
Françoise Palmerio-Vielmas
Paula Mateos Enriquez

RELATIONS PRESSE

Isabelle Buron / isabelle.buron@wanadoo.fr
Tél. : +33 1 40 44 02 33 / +33 6 12 62 49 23

INVITÉS

invite@cinespagnol.com
Alba Paz Roig // Mauricio Tunaroz

ÉDITIONS

edition@cinespagnol.com
Marlène Foliot, Loïc Diaz Ronda
Journal du festival : Laura Sol Salàs
Blog : Rebecca Mayorga

SCOLAIRES ET UNIVERSITÉS

scolaires@cinespagnol.com
Danièle Saint-Amans // Laura Sol Salàs

CINÉMA HORS LES MURS /**RENCONTRES PROFESSIONNELLES**

coordination@cinespagnol.com
Laura Sol Salàs, Loïc Diaz Ronda

VILLAGE DU FESTIVAL

Régie Générale : Jacques Membrado, Fabien Turpault
Programmation apéro-concerts : Paula Mateos Enriquez
Régie son : Alain Manessié
Accueil : Madeleine Verat, Carmen Douet, Gilles Jandrieu

BÉNÉVOLES

benevoles@cinespagnol.com
Responsable : Myriam Segurado Martín

ADMINISTRATION

administration@cinespagnol.com
Gestion administrative et financière : Colin Feissel

GRAPHISME

Lorena Magee / lorena.magee@free.fr
Tél. : +33 6 63 52 72 06

IMPRESSION PROGRAMME

Imprimerie 34, Toulouse
SITE INTERNET Tomatik / contact@tomatik.com

CRÉATION AFFICHE 2012

Christine Cabriol / christine.cabriol1@orange.fr

PHOTOGRAPHIES

17^e édition : Jean-Jacques Ader / contact@jeanjacques-
sader.com
Images des éditions précédentes : Gilles Vidal

BANDE-ANNONCE

Jeremy Calli / calli.jeremy@gmail.com

EN COLLABORATION AVEC**INSTITUTO CERVANTES DE TOULOUSE**

Directrice : María Jesús García González
Gestion culturelle : Marie-Laure Cazeaux

LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE

Présidente : Martine Offroy
Déléguée générale : Natacha Laurent

ESAV (ÉCOLE SUPÉRIEURE D'AUDIOVISUEL)

Directeur : Jean-Louis Dufour
Directeur adjoint : Hubert Guipouy

CINÉMA ABC

Directrice : Buny Gallorin

CASA DE ESPAÑA

Directeur: Miguel Vinuesa

SALLES PARTENAIRES**TOULOUSE**

UGC Wilson / Utopia / Le Cratère / La Fabrique-Universi-
tété Toulouse 2 Le Mirail / Espace Culturel de l'Université
Toulouse 1 Capitole / INSA / CROUS - Cité Universitaire
Chapou

REGION

Cinéma l'Oustal d'Auterive, Cine Movida-Le Lido &
Casa de España de Castres, Rex de Luchon, Max Linder
de Saint-Girons, Cinéma Mermoz de Muret, Ciné Club
de Quillan, Ciné Carbonne, Casino de Lavelanet, Elysée
de Limoux, Cap'Kinema de Montauban, L'Autan de Ra-
monville, Cinéma Théâtre de Caussade, Ecran 7 de Plai-
sance du Touch, Le Régent de Saint-Gaudens, Cinéma
Jean Marais d'Aucamville, Studio 7 d'Auzielle, Cinéma
Les capucins de Cazères, Cine Bor de Villefranche-de-
Lauragais.

PRESTATAIRES**SOUS-TITRAGES**

36 caractères
CRÉATEURS DES PRIX
Violette d'Or : José Mohedano
Trophées : Michel Bataillou

VILLAGE DU FESTIVAL

Restaurant / bar : François Arlet Traiteur
Bar à tapas : Maison Garcia
Tentes et équipements : Lahille
Sonorisation et vidéo : Dreamvision

ACCUEIL DES INVITÉS

Hôtel Crowne Plaza / Hôtel de France

AVEC LE SOUTIEN DE**EN ESPAGNE**

Ministerio de Cultura / Instituto de la Cinematografía
y de las artes Audiovisuales (ICAA)
Artistas Intérpretes Sociedad de Gestión (AISGE)
Instituto Cervantes
Academia de las Artes y de las Ciencias
Cinematográficas

EN FRANCE

Ville de Toulouse
Région Midi-Pyrénées
Conseil Général de la Haute-Garonne
Instituto Cervantes de Toulouse
Consulat Général d'Espagne de Toulouse
CROUS de Toulouse
La Cinémathèque de Toulouse
École Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse (ESAV)
Université de Toulouse-Le Mirail (SIAM)
Université Toulouse 1 Capitole
IEP de Toulouse
INSA (Institut National des Sciences Appliquées)
Rectorat de l'Académie de Toulouse
Inspection académique de la Haute-Garonne
La Casa de España
Office du Tourisme de Toulouse
Ligue de l'Enseignement

PARTENAIRES PRIVÉS

Acb Banque Populaire
Airbus
Casino Théâtre Barrière
Crédit Agricole de Toulouse
FNAC
José Mohedano
MAIF
Midica
Tisséo
Vins Torres

PARTENAIRES MÉDIAS

Arte
Caimán Cuadernos de Cine
Cinespaigne.com
Côté Cinéma
La Dépêche du Midi
Ecran noir
Eurochannel
France 3
Radio France
Télérama
TLT
Toulouse Mag

**NOUS REMERCIONS VIVEMENT POUR
LEUR COLLABORATION**

Les services techniques de la Mairie de Toulouse (Jardins
et espaces verts, Imprimerie Municipale, Manifestations
et fêtes, Direction de la communication), les équipes
des salles partenaires.

Ainsi que Domingo García Cañedo, Eloisa Marchán,
Francis Loubatières, Serge Regourd, Didier Suau, María
Martínez Palacios, Rocco Femia, Andrea Alpanez, Ma-
rina Díaz López, Maud Weicherding, Cathie Fournier,
Silvia López Cabaco, Agence Zelig

**MERCI AUX MAISONS DE PRODUCTION ET AUX
DISTRIBUTEURS POUR LA MISE À DISPOSITION
DES FILMS****LONGS-MÉTRAGES :**

6sales, Artpro, Batabat, Benecé, Beta Cinéma, Bodega
Films, Cámara Excéntrica, Catalan Films, Creav, Diplo-
docus Producciones, Distrib Films, Documenta Madrid,
Eddie Saeta, EGEDA, ESCAC, Escándalo Films, FJ Ro-
vira-Beleta, Filmmax, Germán López Arias, Haut&Court,
Iberifilms, ICAA, Imagina, Impala Producciones, Info TV,
Irusoin, Isaki Lacuesta, Jaleo Films, Java Films, La Cla-
queta, La Linterna Mágica, La Zanoña, LAtinofussion,
Le Pacte, Maestranza Films, Mallerich Films, M-Appeal,
Maskin Producciones, Metromunster, Moviemnt Films,
Mundoficción, Off Cinéma, Optimale, Orio Produzioak,
Oskar Alegría, Pere Vila, Potyomkin Audiovisuales, Raúl
Santos, Rezo Films, Rodolphe Hamel, Turner TMC, Vér-
tice Sales, Wild Bunch, Zyló Films.

COURTS-MÉTRAGES :

BanatuFilmak, Madrid en Corto, Kimuak, Marwin&Wayne,
110 Escalones, Kanaki Films, Kiko Medina, El Cabo Pro-
ducciones, SF Producciones, La Garçonne Films, Grupo
Cine Arte, Guillermo Peydró, Cinetica, Inicia Films, An-
tonio Labado, Pedro Sara, Dok Films, Kamel Films, Vol-
cano Films, Encanta Films, Kovalski Films, Rebordelos,
Ciudad de la luz (CECDL), IVAC, Liz Lobato, Ana Rodrí-
guez León, Playtime Audiovisuales, Gregorio Muro,
Lamia Producciones, Moriarti.

**Nous remercions chaleureusement les groupes
de musique pour leur participation**

Merci à tous ceux qui par leur travail ont permis
la tenue de cette 17^e édition en particulier les
salariés, les membres de l'association AFICH,
les stagiaires, les bénévoles et le public toujours
présent.



PARTENAIRES MEDIA

